



Ben informati –
meglio assicurati

ASA | SVV

Schweizerischer Versicherungsverband
Association Suisse d'Assurances
Associazione Svizzera d'Assicurazioni
Swiss Insurance Association

Cari lettori

La sicurezza è un'esigenza di base delle persone. Perciò ci proteggiamo dalle conseguenze economiche di eventi che minacciano la nostra esistenza (vita, salute e proprietà). Già nell'antichità i partecipanti alle carovane potevano contare sulla solidarietà degli altri mercanti in viaggio. Nel tardo Medioevo nacquero i primi assicuratori istituzionali, ma allora in casi difficili erano soprattutto le famiglie, le tribù o le categorie professionali ad aiutare. In Svizzera nel 18° secolo vennero fondati dei gruppi di autoaiuto cooperativi, mentre le prime assicurazioni antincendio fecero la loro apparizione a inizio del 19° secolo. Oggi le assicurazioni forniscono prestazioni in caso di sinistro, che proteggono non soltanto le singole persone dalla miseria sociale, ma anche le ditte dal fallimento. Senza le assicurazioni nel nostro mondo moderno non funzionerebbe più niente.

Prima o poi tutti hanno a che fare nella propria vita con le assicurazioni. Il presente opuscolo ha l'obiettivo di fungere da assistente pratico per i profani. Illustra in modo comprensibile la complessa e diversificata materia delle assicurazioni. Le spiegazioni dei principali tipi di assicurazione, i consigli utili nonché le ulteriori informazioni aiutano nella preparazione del colloquio con il proprio consulente assicurativo. Siate ben informati e quindi meglio assicurati!

La vostra Associazione Svizzera d'Assicurazioni ASA

- 6 **Cosa bisogna sapere sulle assicurazioni**
 - 8 Cosa è un'assicurazione?
 - 10 Di cosa bisogna tenere conto alla stipulazione di un contratto?
 - 12 Il contratto di assicurazione è in vigore – cosa occorre fare durante questo periodo?
 - 13 Cosa fare in caso di sinistro?
 - 15 La frode assicurativa non rende
 - 16 Assicurazioni – per ogni evenienza

- 18 **I maggiori rischi nella vita quotidiana**
 - 20 Conseguenze sul reddito
 - 22 Conseguenze sulle spese
 - 23 Conseguenze sul patrimonio

- 24 **Assicurazioni di persone**
 - 26 Assicurazione vita
 - 33 Assicurazione infortuni
 - 36 Assicurazione malattia

- 38 **Assicurazioni di cose e assicurazioni patrimoniali**
 - 40 Assicurazione mobilia domestica
 - 45 Assicurazione stabili
 - 47 Assicurazione di responsabilità civile privata
 - 50 Assicurazione veicoli a motore
 - 50 A. Assicurazione di responsabilità civile per veicoli a motore
 - 53 B. Assicurazione casco per veicoli a motore

Per motivi pratici, a volte la presente pubblicazione utilizza solo la forma maschile.

- 56 **Altri tipi di assicurazione**
 - 58 Assicurazione protezione giuridica
 - 59 Assicurazione viaggio
 - 60 Assicurazione animali
 - 60 Assicurazione natanti
 - 60 Assicurazione grandine
 - 61 Assicurazione aziendale e commerciale
 - 61 Assicurazione trasporti

- 62 **L'importanza economica e sociale delle assicurazioni**
 - 64 Senza assicurazioni non funziona niente

- 70 **Assicurazioni dalla A alla Z**

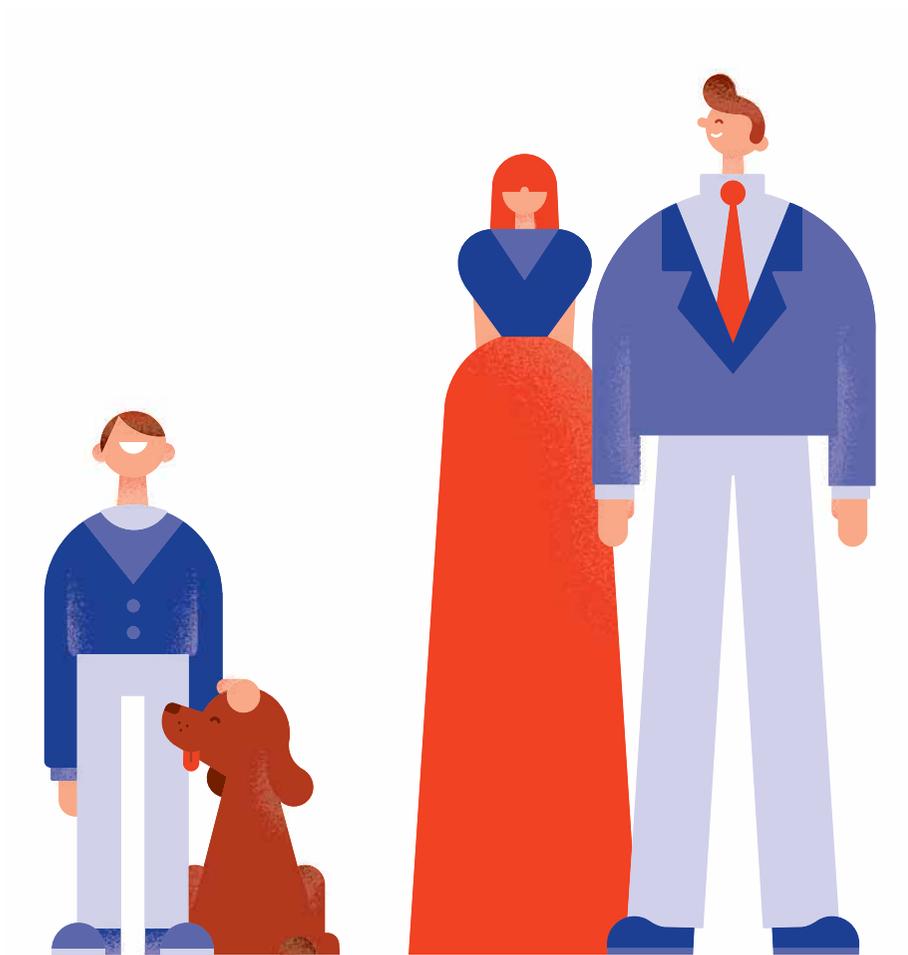
- 77 **Abbreviazioni**

- 78 **Indirizzi internet**
 - 78 Ben informati – meglio assicurati

- 80 **Sigla editoriale**



Cosa bisogna sapere sulle assicurazioni





Cosa è un'assicurazione?

Nella società moderna una vita senza assicurazioni è impensabile. Esse forniscono prestazioni in caso di sinistro, che proteggono non soltanto le singole persone dalla miseria sociale, ma anche le ditte dal fallimento.

Le misure di sicurezza contro i molteplici pericoli vengono costantemente aumentate. La previdenza medica, i dispositivi di sicurezza architettonici e tecnici o le norme di circolazione possono prevenire i danni o ridurre le loro conseguenze. A ciò si aggiungono le misure precauzionali personali di ogni singola persona. E ciò nonostante, oggi una vita senza assicurazioni è impensabile.

Sicurezza grazie alla solidarietà

Al momento della stipulazione di un'assicurazione chi pensa che si sta affiliando a un gruppo di interesse? Il termine comunità di rischio non è più molto utilizzato nel settore assicurativo moderno. Tuttavia, ancora oggi il principio di solidarietà ha mantenuto la sua importanza: un numero di persone o ditte esposte a rischi simili versa premi in una «cassa» comune.

In caso di sinistro, che può causare costi enormi difficilmente sostenibili da un singolo, la cassa corrisponde alla persona colpita una prestazione concordata per contratto. L'assicurato è quindi protetto da un disastro finanziario.

Come si ottiene una copertura assicurativa ottimale?

Innanzitutto si tratta di riconoscere la situazione individuale di pericolo. Non è sempre facile effettuare quest'analisi personale del rischio. In molti casi essa richiede la consulenza di un perito in assicurazione. In questo modo non soltanto si evitano costose assicurazioni doppie o lacune assicurative, ma si individuano anche possibilità su come assumersi i rischi minori (eventualmente sotto forma di partecipazione ai costi) senza dimenticare la necessaria ampia copertura assicurativa.

Come si stipula un contratto di assicurazione?

Il cliente inoltra una proposta assicurativa alla società di assicurazione. Insieme al consulente, il cliente compila il relativo modulo, nel quale risponde alle principali domande relative al contratto di assicurazione. Si tratta tra le altre cose di accertare i fattori di rischio particolari, nonché di definire la copertura e la prestazione assicurativa, i premi, l'inizio e la durata dell'assicurazione.

Una volta che la società di assicurazione ha accettato la proposta, il richiedente riceve la polizza che funge da documento probatorio per la stipulazione del contratto di assicurazione. In questo contratto l'assicuratore garantisce all'assicurato di fornire la prestazione assicurativa concordata in caso di un determinato evento dannoso. Per contro l'assicurato si impegna a corrispondere il premio stabilito nel contratto.

Di cosa bisogna tenere conto alla stipulazione di un contratto?

Prima di stipulare un contratto di assicurazione bisognerebbe farsi un quadro generale delle diverse offerte e confrontarle. I siti internet delle società di assicurazione e di consulenza, nonché delle organizzazioni di tutela dei consumatori offrono informazioni complete.

Se sulla base delle proprie esigenze si opta per una determinata offerta, si passa al colloquio con il consulente assicurativo. In qualità di specialista, quest'ultimo si impegna a offrire un'assicurazione ottimale e su misura. Perciò il cliente dovrebbe esprimere le sue richieste e i suoi desideri particolari per quanto riguarda la copertura assicurativa e discuterli in modo aperto e sincero con il proprio consulente. Prima di stipulare un contratto si consiglia di leggere con attenzione le Condizioni generali di assicurazione (CGA).

Occorre rispondere in maniera veritiera alle domande nel modulo di proposta. Il cliente deve quindi comunicare alla società di assicurazione tutti i fatti rilevanti per la valutazione del rischio. In caso

contrario, l'assicuratore è autorizzato per legge a recedere dal contratto. In caso di reticenza si può arrivare, in determinate situazioni, a un rifiuto completo o parziale di fornire una prestazione da parte della società di assicurazione. Quest'ultima è autorizzata a disdire il contratto di assicurazione tramite una dichiarazione scritta.

Anche le condizioni di pagamento rappresentano un punto importante del contratto. Ad esempio, i pagamenti di premi semestrali, trimestrali o mensili sono di regola più cari rispetto a quelli annuali. Un premio è composto da una parte di rischio (basata su principi matematici e valori empirici), una parte di costi (consulenza, stipulazione, incasso dei premi, amministrazione sinistri, ecc.) e una parte di risparmio (per le assicurazioni vita con accumulo patrimoniale).

Di principio, la copertura assicurativa inizia quando l'assicuratore comunica al cliente che la sua proposta è stata accettata. L'esame della proposta può richiedere un periodo più lungo, soprattutto se sono necessari accertamenti medici o tecnici. Per eludere questo periodo, spesso l'assicuratore garantisce una copertura immediata provvisoria che inizia con l'arrivo della proposta all'assicuratore e che viene sostituita dalla copertura definitiva al momento dell'accettazione della proposta. Questa copertura provvisoria è limitata per quanto riguarda tempo, contenuto e importo.



Il contratto di assicurazione è in vigore – cosa occorre fare durante questo periodo?

Dopo la stipulazione del contratto di assicurazione il cliente può rilassarsi e fare affidamento sulla copertura assicurativa concordata. È tuttavia opportuno tener conto di eventuali cambiamenti delle esigenze e dei bisogni relativi a questa copertura.

È consigliabile rivedere le polizze almeno ogni cinque anni e verificare se, in seguito a cambiamenti personali o esterni, si è creata una lacuna assicurativa. Soprattutto nell'assicurazione mobilia domestica va evitata una cosiddetta sottoassicurazione. Si parla di assicurazione insufficiente quando la somma assicurata di tutti gli oggetti di mobilia domestica non corrisponde più all'attuale valore di sostituzione, sia per le conseguenze del rincaro, sia per il riacquisto. In caso di danno totale le prestazioni assicurative non sarebbero sufficienti a sostituire gli oggetti danneggiati.

Se cambia la situazione personale ad esempio in seguito a matrimonio, nascita di figli o divorzio, anche le esigenze di sicurezza possono trasformarsi, eventualmente con conseguenze sull'ordine dei beneficiari. Anche in caso di un cambia-

mento professionale che può avere come conseguenza altre prestazioni della cassa pensioni o in caso di disoccupazione, bisognerebbe esaminare la propria copertura assicurativa. Ciò è anche consigliabile in caso di modifiche del patrimonio, ad esempio in seguito a un'eredità, a una donazione o all'acquisto di una casa di proprietà.

Lo stesso vale quando si cambia domicilio. I rischi e le condizioni quadro giuridiche del nuovo domicilio possono variare rispetto a quelle del vecchio, in particolare per quanto riguarda le assicurazioni mobilia domestica e stabili.

L'acquisto di un'altra auto ha automaticamente conseguenze sulle relative assicurazioni. Va anche esaminato l'ampliamento della copertura casco (stipulazione di un'assicurazione casco totale).

Cosa fare in caso di sinistro?

In caso di sinistro vanno osservati anche i seguenti punti:

1. Evitare danni conseguenti. Un incidente non deve causare una catena di altri danni, magari ancora peggiori. Chiamare i soccorsi, la polizia o i pompieri. Prestare i primi soccorsi e soprattutto mantenere la calma.
2. Non apportare all'oggetto danneggiato alcuna modifica, che potrebbe rendere più difficile o perfino impossibile la constatazione danni da parte della società di assicurazione. Sono naturalmente esclusi da questo divieto di cambiamento misure sensate atte a evitare danni conseguenti.
3. Registrare tutti i dati necessari al caso assicurativo: ad esempio segnarsi numero di targa, dati personali del responsabile, persone coinvolte o testimoni di un sinistro, annotarsi orario e circostanze concomitanti, prendere come aiuto schede informative e utilizzare il verbale di incidente europeo. Se possibile, fare foto del danno.
4. Non fare ammissioni di colpa o rilasciare dichiarazioni vincolanti sul luogo del sinistro.
5. Informare senza indugio la società di assicurazione.
6. L'assicurato è tenuto a fornire informazioni complete durante l'accertamento del sinistro. Di principio, l'attento esame dei fatti e delle circostanze da parte della società di assicurazione non va inteso come un voto di sfiducia. Si tratta piuttosto di una procedura nell'interesse della comunità di assicurati.

In caso di dubbi o divergenze di opinioni: un colloquio è di aiuto

Se durante la liquidazione del sinistro dovessero sorgere dubbi all'assicuratore o nascere divergenze di opinioni, l'assicurato dovrebbe innanzitutto chiedere un colloquio con il consulente assicurativo, l'agenzia generale o la sede principale della società. Nella maggior parte dei casi ciò è sufficiente per chiarire la situazione e trovare una soluzione soddisfacente.

Se il cliente e l'assicuratore non trovano un accordo, si può interpellare l'Ombudsman dell'assicurazione privata e della Suva.

L'Ufficio dell'Ombudsman è stato costituito nel 1972 per iniziativa dell'Associazione Svizzera d'Assicurazioni ASA. Mette a disposizione i propri servizi gratuitamente ed agisce in modo neutrale.

➔ www.versicherungsombudsman.ch



Bene a sapersi

1. Vale la pena conservare tutti i documenti assicurativi nello stesso luogo, idealmente in un classificatore.
2. Le questioni importanti andrebbero definite per iscritto con il proprio assicuratore. Una copia va conservata negli atti. Stampate le email! In questo modo non si creano malintesi sugli accordi.
3. Va tenuto conto dei termini di disdetta dei contratti. Se la disdetta non è effettuata entro i termini, di regola i contratti di assicurazione si rinnovano per un altro anno.
4. Se sulla base della clausola di adattamento dei premi (CAP), viene annunciato un aumento dei premi del contratto, l'assicurato può inoltrare la disdetta anche durante la durata del contratto.
5. Una risoluzione anticipata del contratto è possibile anche in caso di sinistro. Al più tardi al momento del pagamento dell'indennizzo sia la società di assicurazione, sia l'assicurato sono autorizzati a sciogliere il contratto. Se il cliente rescinde il contratto, la copertura assicurativa cessa 14 giorni dopo l'arrivo della disdetta all'assicuratore.
6. Di principio i crediti derivanti dal contratto di assicurazione cadono in prescrizione dopo due anni dal fatto su cui è fondata l'obbligazione. Ogni sinistro andrebbe quindi annunciato alla società di assicurazione il più presto possibile.
7. Non allestire ricevute di cortesia. Chi rilascia ricevute false è punibile per falsità in documenti. Corre inoltre il rischio di una procedura penale per complicità in truffa. Le società di assicurazione procedono contro questi complotti con coerenza assoluta.

La frode assicurativa non rende

Una comunità fondata sulla solidarietà quale principio di base di un'assicurazione può funzionare solo se tutte le persone coinvolte si attengono alle regole del gioco. Se un assicurato fa richieste che non gli spettano, abusa dell'assicurazione e viola gli interessi della comunità di assicurati.

La legge sul contratto d'assicurazione (LCA) prevede chiare conseguenze in caso di frode assicurativa. Se durante le sue verifiche una società di assicurazione constata che sono state fatte valere pretese con intento fraudolento, può recedere dal contratto e non deve più erogare prestazioni.

Si stima che oggi circa il dieci per cento di tutte le prestazioni assicurative si basino su richieste fraudolente. Queste truffe vengono pagate da un lato dagli assicurati onesti tramite i premi e dall'altro dalle società di assicurazione. Sia gli assicurati, sia gli assicuratori sono quindi interessati dalla lotta contro la frode assicurativa.

Negli ultimi anni le società di assicurazione hanno aumentato gli sforzi contro le truffe. Numerosi assicuratori impiegano specialisti il cui compito è scoprire gli intenti fraudolenti. Inoltre, da qualche tempo vengono utilizzati anche strumenti elettronici che permettono di individuare notifiche di sinistri fraudolenti. Chi truffa l'assicurazione non rischia soltanto la perdita della copertura assicurativa: le frodi possono essere sanzionate penalmente anche con pene detentive fino a dieci anni. La disonestà nei confronti delle assicurazioni non è una trasgressione perdonabile.

Assicurazioni – per ogni evenienza

L'obiettivo dell'assicurazione è fornire protezione e sicurezza e rendere sostenibili le conseguenze di un determinato rischio. L'entità della copertura dipende dalla situazione personale.

Cosa si può assicurare?

Persone:

- assicurazione vita
- assicurazione malattia
- assicurazione infortuni ecc.

Cose:

- assicurazione incendio
- assicurazione furto
- assicurazione acqua
- assicurazione rottura
- assicurazione vetri
- assicurazione trasporti ecc.

Perdite patrimoniali:

- assicurazione responsabilità civile
- assicurazione crediti
- assicurazione cauzioni
- assicurazione interruzione di esercizio ecc.

Chi assicura?

Assicurazione privata:

è ente assicurativo una società anonima o una cooperativa.

Assicurazione di diritto pubblico:

è ente assicurativo lo Stato o un'istituzione di diritto pubblico (AVS, AI, Suva, assicurazione stabili cantonale, ecc.).

Come si assicura?

Assicurazione facoltativa:

ogni singolo può decidere liberamente se assicurarsi contro un determinato rischio (p. es. assicurazione vita).

Assicurazione obbligatoria:

esiste un obbligo legale di assicurarsi (p. es. assicurazione di responsabilità civile per veicoli a motore).

Assicurazione individuale:

l'assicurazione concerne solo una persona o una cosa (p. es. assicurazione casco per veicoli a motore).

Assicurazione collettiva:

un gruppo di persone è assicurato contro un determinato rischio in un unico contratto (p. es. assicurazione contro gli infortuni professionali).

Assicurazione forfettaria:

in un contratto di assicurazione vengono riunite numerose cose assicurate contro diversi rischi (p. es. assicurazione mobilia domestica).

Riassicurazione:

una parte dei rischi viene assunta dalle società di assicurazione quali assicuratori diretti, mentre un'altra dai riassicuratori, che a loro volta organizzano una compensazione dei rischi internazionale.



I maggiori rischi nella vita quotidiana





Conseguenze sul reddito

Per la maggior parte delle famiglie e delle persone singole il reddito da lavoro rappresenta la principale fonte di entrata. La perdita del posto di lavoro è un rischio in parte coperto dalla previdenza statale o professionale (1° e 2° pilastro del sistema previdenziale svizzero). Qui si può aggiungere la previdenza facoltativa (3° pilastro).

Il sistema previdenziale svizzero

	1° pilastro	2° pilastro	3° pilastro
Descrizione	Previdenza statale	Previdenza professionale	Previdenza privata
Elementi	<ul style="list-style-type: none"> – AVS – AI – Prest. complementari – Ass. disoccupazione – Indennità per perdita di guadagno 	<ul style="list-style-type: none"> – Previdenza oblig. – Previdenza sovraoblig. – Legge sull'assicurazione contro gli infortuni 	<ul style="list-style-type: none"> – Previdenza vincolata (3a) – Previdenza libera (3b)
Obiettivi	Garanzia del minimo vitale	Mantenimento del tenore di vita abituale	Integrazione individuale, colma le lacune previdenziali
Responsabilità	Stato	Datore di lavoro	Responsabilità individuale
Finanziamento	Datore di lavoro e lavoratore 50% ciascuno	Datore di lavoro (almeno 50%) e lavoratore insieme	100% autofinanziamento

Assicurazione obbligatoria

Tramite l'assicurazione vecchiaia e superstiti (AVS) e l'assicurazione invalidità (AI) sono assicurate obbligatoriamente contro vecchiaia, decesso o invalidità le persone che abitano o lavorano in Svizzera. Inoltre, tutti i lavoratori in Svizzera sono assicurati

contro gli infortuni (legge federale contro gli infortuni LAINF), nonché dagli istituti di previdenza per il personale o dalle casse pensioni a partire da un determinato stipendio (legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità LPP).

Assicurazione facoltativa

L'ulteriore previdenza individuale facoltativa si ottiene stipulando una polizza di assicurazione vita vincolata, effettuando versamenti in piani di risparmio bancari vincolati o tenendo conto delle offerte di sicurezza e di risparmio nell'ambito della previdenza individuale libera, ad esempio sotto forma di assicurazioni vita o di risparmi bancari.

Nella previdenza professionale, per i loro lavoratori le aziende possono stipulare, su base facoltativa, assicurazioni complementari e per i quadri (assicurazioni sovra-obbligatorie) che vanno oltre l'assicurazione LPP obbligatoria. Anche i lavoratori indipendenti hanno la possibilità di aderire alla previdenza professionale.

	Quali rischi mettono in pericolo il nostro reddito?	Protezione finanziaria tramite le assicurazioni
Inabilità al lavoro temporanea	– In seguito a infortunio	– Indennità giornaliera (assicurazione infortuni)
	– In seguito a malattia	– Indennità giornaliera (assicurazione malattia, assicurazione vita)
Inabilità al lavoro di lunga durata	– In seguito a infortunio	– Capitale in caso di invalidità (assicurazione infortuni)
	– In seguito a malattia o infortunio	– Rendita per perdita di guadagno (assicurazione malattia, infortuni o vita)
Decesso	– In seguito a infortunio	– Capitale in caso di decesso (assicurazione infortuni)
	– In seguito a malattia o infortunio	– Capitale in caso di decesso, rendita per i superstiti, rendita per vedovi e per orfani
Previdenza per la vecchiaia insufficiente	– Dall'AVS e dalla cassa pensioni (1° e 2° pilastro)	– Avere di vecchiaia, rendita di vecchiaia garantita a vita (pilastri 3a e 3b)

Conseguenze sulle spese

Ci sono situazioni inattese, dalle quali derivano spese indipendenti dalla nostra volontà, che superano le nostre possibilità finanziarie. Contro ciò è possibile assicurarsi.

	Quali rischi influenzano direttamente le nostre spese?	Protezione finanziaria tramite le assicurazioni
Cure mediche (medico/ospedale) ambulatoriali e/o stazionarie	– In seguito a malattia	– Assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie tramite assicurazione malattia, assicurazione pazienti privati
	– In seguito a infortunio	– Assicurazione infortuni obbligatoria e/o facoltativa tramite assicurazione individuale e/o collettiva o assicurazione malattia (sussidiario)
Altri rischi	– Malattia o infortunio all'estero nonché recupero di automobile non funzionante	– Assicurazione viaggio
	– Rivendicazioni di responsabilità civile di terzi (p. es. per negligenza, possesso di animali o casa di proprietà)	– Assicurazione di responsabilità civile privata/familiare (assunzione di richieste assicurative e rifiuto di rivendicazioni di responsabilità civile infondate) – Assicurazione di responsabilità civile per stabili
	– Richieste infondate (anche rifiuto di rivendicazioni da contratti)	– Protezione giuridica (assunzioni di costi legali e processuali, ecc. per diversi contenziosi giuridici)
	– Responsabilità civile del detentore di veicoli a motore	– Assicurazione di responsabilità civile per veicoli a motore obbligatoria per tutti i detentori di veicoli a motore

Conseguenze sul patrimonio

Un gran numero di economie domestiche ha investito la maggior parte del proprio patrimonio in beni materiali che sono esposti a diversi rischi.

	Quali rischi mettono in pericolo il nostro patrimonio?	Protezione finanziaria tramite le assicurazioni
Danneggiamento o perdita della mobilia	– In seguito a incendio, esplosione, evento naturale	Assicurazione mobilia domestica con inclusione – Dell'assicurazione incendi ed eventi naturali
	– In seguito a scasso e/o furto	– Assicurazione scasso/furto
	– In seguito a rottura di vetri	– Assicurazione rottura vetri
	– In seguito a danni causati dall'acqua	– Assicurazione danni acqua
Danneggiamento di un edificio	– In seguito a incendio, esplosione, evento naturale, rottura di vetri, danni causati dall'acqua	– Assicurazione stabili
Danneggiamento o perdita di veicoli a motore	– In seguito a furto, incendio, evento naturale, rottura di vetri, danni causati da animali, ecc.	– Assicurazione casco parziale
	– Altre cause, tra cui collisione	– Assicurazione casco totale



Assicurazioni di persone





Assicurazione vita

Le assicurazioni vita vengono offerte come assicurazione vita individuale nell'ambito della previdenza privata libera o vincolata oppure come assicurazione vita collettiva. Queste forme di garanzia proposte dalle assicurazioni private svizzere contro i rischi vecchiaia, decesso e inabilità al lavoro sono parte integrante del sistema dei tre pilastri, ancorato alla Costituzione federale, della previdenza per la vecchiaia, i superstiti e l'inabilità, che si basa su forme previdenziali sia obbligatorie, sia facoltative. Con un'assicurazione vita privata vengono assicurati i rischi economici della vita sulla base delle esigenze e dei desideri individuali. Questi fattori personali sono determinanti nella struttura delle prestazioni nell'ambito della previdenza individuale vincolante (pilastro 3a) o libera (pilastro 3b).

Offerte principali

È possibile stipulare la maggior parte delle principali offerte riportate qui di seguito riguardanti le assicurazioni vita della previdenza libera (pilastro 3b) anche nell'ambito della previdenza vincolata, a condizione che le richieste fiscali siano soddisfatte.

Assicurazione mista

La forma più comune di assicurazione con accumulo patrimoniale è una combinazione di previdenza per la vecchiaia e i superstiti, nonché di assicurazione risparmio e rischio decesso. L'assicurazione vita mista permette una costituzione di capitale agevolata dal punto di vista fiscale con lo scopo di assicurare lo standard di vita dopo il pensionamento o di raggiungere un obiettivo di risparmio a lungo termine. Inoltre l'assicurazione vita mista offre alla famiglia o alle persone vicine aiuto finanziario in caso di fatalità come decesso o inabilità al lavoro.

Assicurazione in caso di decesso

Questa assicurazione di rischio prevede un pagamento della prestazione assicurata (capitale o rendita) al beneficiario, se l'assicurato muore prima della scadenza della durata dell'assicurazione. Esistono numerose varianti, a seconda delle esigenze e dei desideri dell'assicurato. Sono inoltre possibili premi costanti o decrescenti (nuovo calcolo ogni anno sulla base del rischio di decesso in aumento con il passare dell'età).

Rendite di vecchiaia (rendite vitalizie)

Invece di un capitale di vecchiaia è possibile assicurare una rendita che garantisce all'assicurato un reddito vitalizio per l'importo concordato. Di regola le rendite di vecchiaia possono essere combinate con un'ulteriore copertura per i superstiti, stipulando ad esempio un'assicurazione «su due teste» (continuazione del pagamento dell'intera rendita alla vedova) oppure prevedendo che tutti i premi pagati non ancora percepiti come rendita vengano restituiti senza interessi ai beneficiari (superstiti) (rendita con restituzione). Per l'assicurazione di una rendita di vecchiaia non è mai troppo tardi. La rendita di vecchiaia finanziata con un determinato capitale risulta tanto più alta, tanto più vecchio è l'assicurato all'inizio della rendita.

Rendita per perdita di guadagno e indennità giornaliera

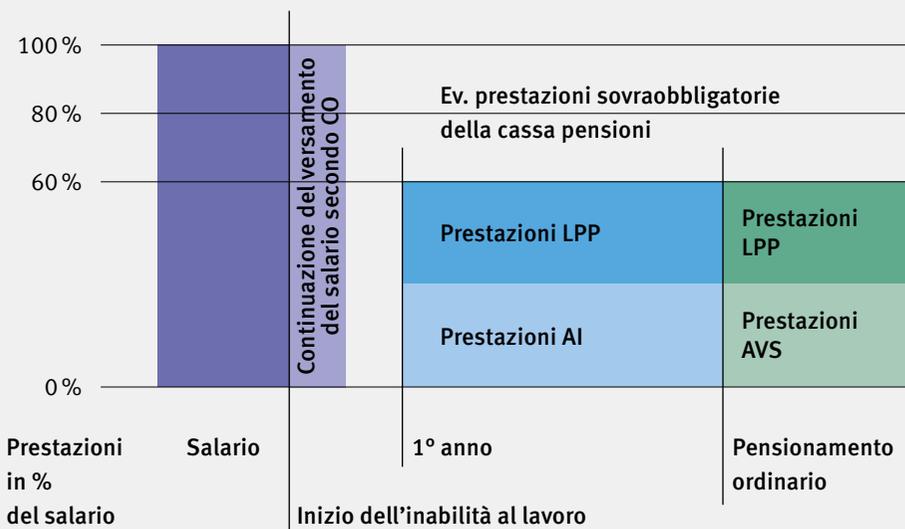
Mentre in caso di inabilità al lavoro prolungata le indennità giornaliere per malattia e infortunio vengono versate solo per un periodo determinato, le rendite per perdita di guadagno (indipendenti dalla

causa; dette anche rendite per incapacità di guadagno o rendite di invalidità) sono generalmente valide fino al momento in cui si percepisce l'AVS. In caso di infortunio i lavoratori sono ben protetti contro le conseguenze finanziarie dell'inabilità al lavoro, ma in caso di malattia ci sono delle lacune (vedi grafici pagine 28 e 29). Occorre inoltre notare che le prestazioni assicurative dall'AVS, dalla LAINF e dalla previdenza professionale sono limitate per quanto riguarda l'importo. Da qui deriva una necessità di verifica ed eventualmente di intervento per la previdenza individuale dal punto di vista temporale, ma anche per quanto concerne la somma. Le persone che non esercitano un'attività lavorativa, come studenti o casalinghe, devono pensare personalmente a un'assicurazione di indennità giornaliera o invalidità.

Inabilità al lavoro in seguito a malattia

(variante senza indennità giornaliera di malattia/soluzione legale):

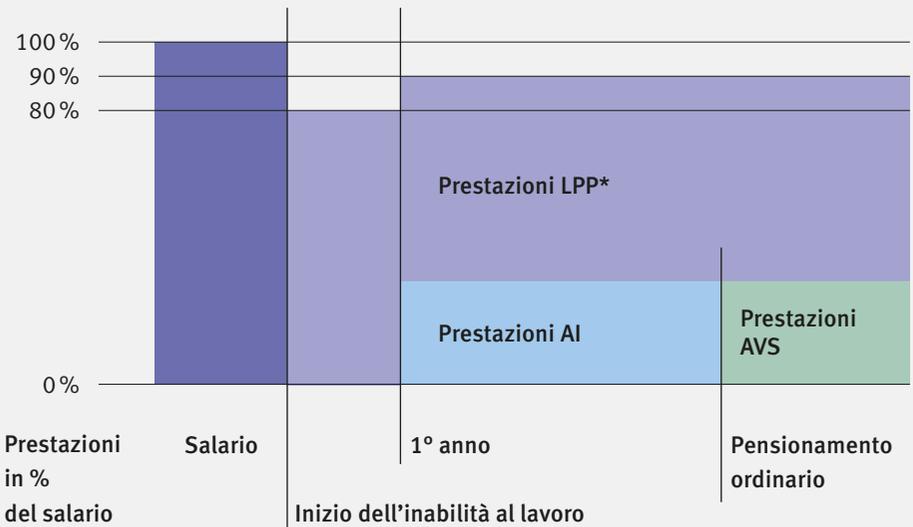
se un lavoratore assicurato si ammala, il datore di lavoro gli versa il suo stipendio completo per un determinato periodo (continuazione del versamento del salario secondo il Codice delle obbligazioni). La durata della continuazione del versamento del salario dipende dalla durata del contratto di lavoro. Solo con l'inizio del versamento delle prestazioni dall'AI (di regola dopo un anno), il lavoratore ha diritto a prestazioni dalla LPP. Tra la fine della continuazione del versamento del salario e l'inizio delle prestazioni AI/LPP può crearsi una lacuna che dovrebbe essere colmata stipulando un'assicurazione privata.



Inabilità al lavoro in seguito a infortunio

(coordinamento con la LAINF in caso di stipendi fino a 148 200 franchi – salario massimo assicurato nella LAINF):

se, in seguito a un'inabilità per infortunio di una persona assicurata, l'assicuratore infornuti è tenuto a versare le prestazioni secondo LAINF, le prestazioni LPP sono limitate al minimo previsto dalla legge. Si ha inoltre diritto a queste prestazioni solo se quest'ultime, insieme alle altre prestazioni computabili, non superano il 90 per cento del guadagno di cui l'assicurato è stato presumibilmente privato.



* L'assicurazione infornuti versa l'80% del salario. Non appena subentra l'AI, l'assicurazione infornuti versa una rendita complementare di al massimo il 90% del salario.

Altre forme assicurative

Oltre a queste importanti offerte delle assicurazioni vita private esistono numerose altre varianti: assicurazioni con pagamento scaglionato della prestazione in caso di vita, assicurazioni per bambini (capitale per la formazione), assicurazioni legate a quote di investimento, a fondi di investimento e a un indice di riferimento (assicurazione con costituzione di patrimonio le cui prestazioni sono legate all'andamento delle quote dei fondi o a un indice), assicurazione in valuta estera, assicurazioni delle cure, ecc.

Cosa significa previdenza individuale vincolata? (Pilastro 3a)

In Svizzera le persone con un'attività lucrativa possono decidere di stipulare una polizza di previdenza vincolata con agevolazioni fiscali.

- Fino a un determinato importo, i premi versati per una polizza previdenziale sono deducibili dal reddito imponibile dell'imposta diretta federale, cantonale e comunale.
 - Il valore di riscatto di una polizza di previdenza vincolata non sottostà all'imposta sulla sostanza.
 - Alla loro scadenza le prestazioni vengono tassate come reddito, ma a un'aliquota minore e separatamente dagli altri introiti. La deduzione dei premi annuali risulta dal punto di vista fiscale nel complesso maggiore rispetto alla tassazione al momento del versamento delle prestazioni.
- Come condizione per l'imposizione fiscale posticipata, il capitale accumulato deve avere finalità esclusivamente e irreversibilmente previdenziali. Cosa significa?
- I diritti derivanti dalla polizza previdenziale non possono essere né ceduti, né essere costituiti in pegno. Il cerchio delle persone beneficiarie è quindi limitato. Nel pilastro 3a (come anche nella previdenza professionale, il 2° pilastro), in caso di decesso dell'assicurato la clausola beneficiaria è disciplinata per legge. Diversamente dalla previdenza libera o dal pilastro 3b, dove sono protette soltanto le porzioni legittime degli aventi diritto all'eredità, nel pilastro 3a hanno obbligatoriamente la precedenza i diritti del coniuge e dei figli.

- Uno scioglimento dei contratti previdenziali con percezione delle prestazioni di vecchiaia o un riscatto dell'assicurazione è possibile solo eccezionalmente fino a cinque anni dal raggiungimento dell'età di pensionamento ordinario dell'AVS (p. es. acquisto in una cassa pensioni, avvio di un'attività lucrativa indipendente, partenza definitiva dalla Svizzera).
- Esistono inoltre eccezioni in relazione alla messa a disposizione di prestazioni di vecchiaia acquisite tra gli altri in caso di acquisto o di costruzione di una proprietà di abitazione ad uso proprio oppure in caso di acquisizione di partecipazioni a proprietà di abitazione ad uso proprio.



Bene a sapersi

Previdenza vincolata (pilastro 3a)

Nella pianificazione dei versamenti dell'avere della previdenza vincolata (pilastro 3a) occorre prestare attenzione al fatto che l'imposizione fiscale è riscossa a un tasso speciale e divisa

dal restante reddito, ma è progressiva. Inoltre, i versamenti dal 2° pilastro (previdenza professionale) e dal pilastro 3a (previdenza vincolata) dello stesso anno vengono sommati. Si consiglia quindi di prendere in considerazione le conseguenze fiscali di un versamento dall'avere del pilastro 3a e, se possibile, di evitare versamenti dal pilastro 3a e dal 2° pilastro nello stesso anno fiscale.

Assicurazione vita privata (pilastro 3b)

1. Chiedete al consulente previdenziale della vostra assicurazione vita una consulenza completa. In questo modo non riceverete soltanto informazioni su cosa attendervi dalle assicurazioni obbligatorie (AVS/AI, cassa pensioni, assicurazione infortuni), ma scoprirete anche se le rendite della vostra previdenza individuale privata (come risparmi assicurativi e bancari, ecc., ma anche assicurazioni rischi da voi stipulate) sono sufficienti a colmare le lacune del piano previdenziale individuale.
2. Assicuratevi che la polizza preveda un'esenzione dai premi in caso di inabilità al lavoro.



3. I proprietari di una casa possono optare per un'assicurazione mista per ammortizzare l'ipoteca di 2° grado. Ciò può avere vantaggi particolari dal punto di vista fiscale.
4. Nella maggior parte delle assicurazioni vita avete diritto a una partecipazione alle eccedenze (a volte detto anche bonus) sancita nel contratto. L'importo di tale eccedenza non può essere garantito alla stipulazione del contratto. Il consulente previdenziale vi fornisce una previsione non vincolante che si fonda sulle basi di calcolo e sui principi di suddivisione attualmente validi.
5. Esiste la possibilità di riscatto di un'assicurazione vita mista o di un'altra con costituzione di patrimonio. Informativi, già al momento della stipulazione, del valore di riscatto durante la validità della polizza. Rispetto al riscatto ci sono modi migliori per ottenere sgravi finanziari: ad esempio prolungamento della durata; percezione di versamenti anticipati o accensione di un prestito fino all'importo dell'attuale valore di riscatto con costituzione in pegno dei diritti

derivanti dall'assicurazione, utilizzo delle eccedenze per ridurre i premi; riduzione della somma assicurata o della copertura, eventualmente senza altri pagamenti di premi (esenzione dai premi). Determinati cambiamenti contrattuali possono comportare, in certe circostanze, l'obbligo della tassa di bollo.

6. Come per qualsiasi altro tipo di assicurazione, anche nel caso dell'assicurazione vita è necessaria una verifica regolare con adeguamento alle nuove esigenze in seguito a cambiamenti familiari, finanziari o professionali.

Assicurazione infortuni

Cos'è un infortunio?

Un infortunio è una lesione corporea che l'assicurato subisce involontariamente tramite un evento esterno improvviso e violento. Per distinguere esattamente un infortunio, ad esempio da una malattia, nella polizza vengono inclusi o esclusi espressamente determinati fatti.

Chi è assicurato?

Dall'entrata in vigore della legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF) il 1° gennaio 1984, tutti i lavoratori sottostanno all'obbligo assicurativo. I lavoratori il cui orario di lavoro settimanale presso un datore di lavoro non raggiunge le otto ore sono assicurati solo contro gli infortuni professionali. Non esiste alcun obbligo assicurativo per i lavoratori indipendenti e per le persone senza un'attività lucrativa (vale in particolare anche per le casalinghe/i casalinghi). Questi gruppi di persone devono pensare personalmente a una relativa copertura assicurativa, a meno che non si vogliano accontentare della copertura di base dei costi di cura dell'assicurazione malattia (sussidiaria, entra quindi in gioco solo se manca un'assicurazione infortuni).

Quali forme esistono?

Le persone non assicurate obbligatoriamente, nonché i lavoratori a cui non bastano le prestazioni dell'assicurazione infortuni obbligatoria secondo la legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF) possono assicurare le seguenti prestazioni presso una società di assicurazione privata o presso un assicuratore malattia (se offre le relative assicurazioni).

Costi di cura

- Per le persone che non sottostanno alla LAINF: costi medici e ospedalieri del reparto comune, semiprivato o privato.
- Per le persone che sottostanno alla LAINF: ulteriori costi ospedalieri del reparto semiprivato o privato; l'assicurazione LAINF si assume soltanto i costi del reparto comune a condizione che il datore di lavoro non abbia stipulato un'assicurazione complementare facoltativa.

Indennità giornaliera

- Indennità giornaliera in caso di inabilità al lavoro temporanea o di degenza ospedaliera in seguito a infortunio. Le persone che sottostanno alla LAINF

possono assicurare eventuali componenti salariali non coperti dall'indennità giornaliera LAINF.

Invalidità

– Capitale in caso di inabilità al lavoro duratura in seguito a infortunio o rendite di invalidità private quale complemento delle rendite AI, nonché (in caso di lavoratore) delle prestazioni secondo LAINF.

Decesso

– Capitale in caso di decesso in seguito a infortunio o rendite per i superstiti a complemento delle prestazioni dell'AVS, degli istituti di previdenza personale, nonché dell'assicurazione infortuni obbligatoria.



Bene a sapersi

- 1.** Tenete presente che le persone esercitanti un'attività lucrativa indipendente non sono assicurate obbligatoriamente, ma possono affiliarsi liberamente all'assicurazione LAINF.
- 2.** In caso di una copertura LAINF o di una copertura infortuni privata, è possibile escludere il rischio infortuni dall'assicuratore malattia.
- 3.** Anche i collaboratori domestici che lavorano solo a giorni o a ore sottostanno all'obbligo secondo LAINF, indipendentemente dal salario, e devono essere assicurati dal datore di lavoro.
- 4.** Il personale a tempo parziale il cui orario di lavoro settimanale non raggiunge le otto ore presso alcun datore di lavoro è assicurato solo contro gli infortuni e le malattie professionali. Gli infortuni non professionali vanno assicurati privatamente (copertura assicurativa contro gli infortuni nel tempo libero e in vacanza).

5. È richiesta prudenza nella pratica di hobby particolarmente pericolosi (ad esempio sport estremi), che sono considerati atti temerari nell'ambito dei normali contratti di assicurazione infortuni. In caso di infortunio l'assicuratore può decurtare o perfino rifiutare di erogare le prestazioni. Anche in caso di infortuni del tempo libero dovuti a negligenza, l'indennità giornaliera può essere ridotta.
6. Per quanto riguarda l'assunzione di costi per trasporti di emergenza, azioni di salvataggio, recupero o ricerca, di regola è determinante la polizza dell'assicurazione infortuni (Condizioni generali di assicurazione, CGA).
7. In caso di disdetta del rapporto di lavoro o di un lungo congedo non pagato, la copertura dell'assicurazione LAINF obbligatoria si estingue 30 giorni dopo l'ultimo giorno con diritto allo stipendio. Esiste la possibilità di prolungare la copertura LAINF per altri 180 giorni stipulando la cosiddetta assicurazione convenzionale.



Assicurazione malattia

Cosa è una malattia?

È considerata malattia qualsiasi danno alla salute fisica, mentale o psichica, che non sia la conseguenza di un infortunio e che richieda un esame o una cura medica oppure provochi un'incapacità al lavoro.

Come è assicurata una malattia?

Dall'entrata in vigore il 1° gennaio 1996 della legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal), si distingue tra assicurazione malattia sociale (assicurazione base) e assicurazione malattia complementare.

L'assicurazione base comprende l'assicurazione delle cure medico-sanitarie e un'assicurazione d'indennità giornaliera facoltativa. Essa fornisce un ampio approvvigionamento di base di elevata qualità. L'assicurazione base offre le stesse prestazioni per tutti gli assicurati secondo un catalogo delle prestazioni.

L'assicurazione complementare colma le lacune di quella di base. Essa offre una maggiore copertura, assumendosi le prestazioni che non vengono erogate dall'assicurazione base. Di regola, i premi si

basano sul rischio che una persona assicurata rappresenta per l'assicuratore malattia. Le assicurazioni malattia complementari, che coprono le prestazioni di cura, e l'assicurazione d'indennità giornaliera si poggiano sulla legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA).

Chi è assicurato?

L'assicurazione base è obbligatoria per le persone domiciliate in Svizzera. La nazionalità non conta. Esistono eccezioni per i cittadini di Stati UE/AELS.

L'assicurazione malattia complementare è facoltativa. Gli assicuratori malattia possono decidere se assicurare o meno una persona e limitare o escludere l'obbligo di prestazione sulla base dello stato di salute.

Quali prestazioni sono assicurate?

L'assicurazione base comprende prestazioni in caso di malattia, di infermità congenita (se non coperte dall'assicurazione invalidità), di infortunio (se non è responsabile l'assicuratore infortuni) e di maternità. Nel concreto ciò significa che sono

assicurati l'esame o la cura presso un medico, diversi trattamenti di medicina complementare, medicinali, nonché la cura in ospedale, ecc. Vengono inoltre versate anche prestazioni erogate su ricetta medica, come ad esempio fisioterapia, Spitex o consulenza alimentare.

L'assicurazione malattia complementare comprende tra gli altri ulteriore comfort in ospedale con i reparti semiprivati o privati o altre prestazioni come il trattamento da parte di naturopati, cure dentarie normali, costi di trasporto, contributi per mezzi ausiliari per la vista, nonché misure di prevenzione o di promozione della salute, come l'abbonamento in palestra. Esiste inoltre la possibilità di stipulare un'assicurazione d'indennità giornaliera per colmare un'eventuale perdita di guadagno dovuta a malattia.



Bene a sapersi

- 1.** L'offerta e le condizioni concrete dell'assicurazione malattia complementare si basano sulle direttive dei singoli assicuratori malattia.
- 2.** L'assicurazione base deve essere disdetta tramite raccomandata entro il 30 novembre. La disdetta entra in vigore il 31 dicembre. Nell'assicurazione malattia complementare, i termini di disdetta si basano sulle condizioni d'assicurazione dei singoli assicuratori malattia.
- 3.** Bisognerebbe disdire un'assicurazione malattia complementare solo se il nuovo assicuratore ha già confermato l'ammissione senza riserve.
- 4.** Le domande della proposta d'assicurazione vanno compilate in modo corretto e completo visto che, in caso di informazioni false o incomplete, l'assicuratore malattia ha il diritto di formulare successivamente delle riserve.



Assicurazioni di cose e
assicurazioni patrimoniali



Assicurazione mobilia domestica

Di regola l'assicurazione mobilia domestica non è obbligatoria, ma viene consigliata. Copre i danni agli oggetti presenti in casa che non sono parti dell'edificio o delle installazioni edili.

Cosa è assicurato?

Ogni persona sola e ogni famiglia che possiede mobili e/o effetti personali come vestiti, gioielli, computer, ecc. può assicurarsi contro danni causati da incendio, eventi naturali, furto, acqua e rottura di vetri.

Quali forme di assicurazione mobilia domestica esistono?

Generalmente viene offerta una forma di assicurazione combinata (assicurazione forfettaria di tutta la mobilia), che copre i danni causati da incendio, furto, acqua e rottura vetri. Sono inclusi gli eventi naturali quali acqua alta, inondazioni, tempesta, grandine, valanghe, masse di neve, cadute di massi e frane. Molti assicuratori offrono inoltre un'aggiunta a questa combinazione con l'assicurazione di responsabilità civile privata.

Di regola, la somma assicurata corrisponde al valore a nuovo di tutti gli oggetti assicurati in un determinato luogo. Al di fuori di questo luogo viene garantita soltanto una copertura assicurativa ridotta per danni durante viaggi o ferie.

Attenzione alla sottoassicurazione

Se al giorno del sinistro la somma assicurata non corrisponde (più) al valore di risarcimento di tutti gli oggetti assicurati (ad esempio in seguito al rincaro o al riacquisto), l'indennizzo viene ridotto di conseguenza. Esempio di una sottoassicurazione: l'effettivo valore a nuovo della mobilia ammonta oggi a 120 000 franchi, mentre la somma assicurata è rimasta invariata da anni a 80 000 franchi. Risultano quindi coperti dall'assicurazione soltanto 2/3 dell'attuale mobilia. In caso di danno parziale di 30 000 franchi (valore a nuovo degli oggetti danneggiati) verrebbe quindi corrisposto solo un importo pari a 20 000 franchi. In caso di danno totale verrebbero versati al massimo 80 000 franchi.

Adeguamento automatico della somma: di cosa si tratta?

Nell'assicurazione mobilia domestica, i contratti con adeguamento automatico della somma assicurata al rincaro sono oggi la regola. Con questo non è però possibile compensare l'aumento del valore per il riacquisto. L'assicurato deve preoccuparsi personalmente che la somma assicurata corrisponda sempre all'attuale valore a nuovo.

Cosa è escluso dalla copertura?

In generale non sono inclusi tra gli altri i seguenti danni.

- Per i **danni causati da incendio**: danni causati dall'azione voluta o progressiva del fumo; danni ad apparecchi elettrici sotto tensione causati dall'energia elettrica stessa.
- Per i **danni causati da eventi naturali**: i danni causati da cedimenti del terreno, cattivo terreno da costruzione, costruzione difettosa, movimenti artificiali del terreno, caduta di neve dai tetti, acque sotterranee, acqua da laghi artificiali o altri impianti idrici artificiali, rigurgito dell'acqua dalle canalizzazioni, nonché terremoto.
- Per i **danni causati da furti**: valore in denaro in caso di furto semplice (fa parte di questi casi anche il furto dall'auto o dalla roulotte) o in caso di conservazione al di fuori di edifici.
- Per i **danni causati dall'acqua**: danni causati da infiltrazioni di acqua in caso di finestre, porte e lucernari aperti.
- Per i **danni causati da rotture di vetri**: danni causati da graffi o scheggiature di superfici, lucidature o pitture; danni a vetri cavi, vasellame di vetro, corpi illuminanti e simili. Lavabi, impianti WC e bidet, nonché vetrature di edifici sono di solito assicurati tramite un accordo particolare. Lo stesso vale per materiali simili al vetro (ad esempio il vetroceramica) o rivestimenti per la cucina in pietra e tavoli in pietra, che possono essere assicurati contro la rottura da alcuni assicuratori.

Valore a nuovo o venale come valore di risarcimento?

Nell'assicurazione mobilia domestica gli oggetti vengono generalmente assicurati secondo il valore a nuovo, vale a dire secondo l'importo necessario per il riacquisto dopo l'evento assicurato. In questo modo l'assicurazione copre anche la differenza rispetto al valore venale, che corrisponde al valore a nuovo meno il deprezzamento dovuto all'usura o ad altri motivi. Di conseguenza, in caso di sinistro il valore a nuovo viene considerato valore di risarcimento. Nella maggior parte dei casi un'assicurazione con il valore venale necessita di un accordo particolare.

Cos'è una franchigia?

Per diversi tipi di assicurazione, come ad esempio l'assicurazione furto ed eventi naturali, l'assicurato si assume una parte del danno in caso di sinistro. La franchigia permette da un lato di evitare i costi amministrativi relativamente alti causati dai danni di poco conto e dall'altro incentiva gli assicurati ad avere cura delle proprie cose.

Furto con scasso – rapina – furto semplice

Si parla di furto con scasso quando qualcuno fa irruzione in stanze o apre con forza i contenitori al loro interno. Viene definita rapina il furto con minaccia o con l'uso di violenza. La rapina è parificata a un furto con scasso in caso di incapacità dell'assicurato a porre resistenza in seguito a infortunio, perdita di coscienza o decesso. Il furto semplice è la sottrazione di un oggetto senza scasso o rapina. La semplice perdita di un oggetto non è assicurata. Gioielli, pellicce, quadri, strumenti musicali per musica in casa, ecc. possono essere assicurati singolarmente contro furto, rapina, perdita, smarrimento, distruzione o danno sulla base di una ricevuta di acquisto o di una stima professionale (assicurazione oggetti di valore).

Cos'è un «furto semplice all'esterno»?

Di regola, determinati rischi non sono considerati nella polizza di base dell'assicurazione mobiliare domestica: ad esempio un furto al di fuori del luogo assicurato (nella maggior parte dei casi la casa) senza l'utilizzo della violenza, il «furto semplice all'esterno». Si può colmare questa lacuna con la cosiddetta copertura di primo rischio: una somma massima quale indennizzo di un furto «all'esterno» (indipendente dalla somma assicurata generale della polizza). Questa «assicurazione esterna» risponde anche in caso di furti di borsette o furti con destrezza. Il denaro contante non è assicurato. Generalmente è prevista una franchigia di 200 franchi.



Bene a sapersi

1. L'assicurazione mobiliare domestica viene di regola offerta con il sistema modulare. L'assicurato può quindi approfittare di una copertura su misura sulla base delle sue esigenze e dei suoi desideri. Vale la pena effettuare un colloquio dettagliato con il proprio consulente assicurativo.
2. La copertura assicurativa varia a seconda della società di assicurazione, ad esempio per quanto riguarda l'inclusione di oggetti di valore o di rischi legati ai viaggi.
3. Attenzione con il denaro contante: di regola è assicurata soltanto una somma fino a 3000/5000 franchi. In caso di furto semplice non vi è alcuna copertura! Nell'assicurazione furto esiste un limite anche per i gioielli, se tali oggetti non vengono conservati con una sicurezza sufficiente a soddisfare determinate esigenze.
4. In caso di furto di chiavi i costi per la sostituzione delle serrature e delle chiavi sono regolati in modo



diverso. Singole assicurazioni mobiliare domestica garantiscono la copertura di tali danni solo in caso di furto con scasso o rapina, mentre altre anche in caso di furto semplice.

5. In caso di sinistro l'assicuratore può richiedere le ricevute di acquisto. È quindi consigliato conservare in un posto sicuro le ricevute o perfino le foto di oggetti costosi come quadri, fotocamere, gioielli, ecc. Per gli oggetti di valore si raccomanda un'assicurazione oggetti valore separata.
6. Verificate in che misura sono assicurati i ciclomotori e le biciclette elettriche, soprattutto per quanto riguarda l'assicurazione furto.
7. L'assicurato deve soddisfare i suoi doveri e gli obblighi di diligenza, altrimenti gli indennizzi possono essere ridotti o perfino rifiutati. Ciò vale in particolare nell'ambito dell'assicurazione furto, ad esempio se si lascia aperta la porta di casa.

8. I congelatori verticali con contenuti preziosi sono assicurati nell'ambito della polizza di mobiliare domestica presso molte società di assicurazione. Se l'apparecchio si guasta inaspettatamente e accidentalmente, i danni ai beni congelati si limitano spesso a 1000 fino a 5000 franchi. Presso alcune società è possibile acquistare una relativa copertura supplementare con un aumento dei premi.

Assicurazione stabili

Chi assicura?

L'assicurazione stabili è obbligatoria nella maggior parte dei Cantoni. Comprende tutto ciò che per natura è parte integrante di uno stabile e che appartiene al proprietario dell'immobile. Gli istituti di assicurazione fabbricati hanno il monopolio per questa assicurazione in 19 Cantoni (incendi e danni da eventi naturali). Non vi è alcun monopolio nei Cantoni Appenzello Interno, Ginevra, Obvaldo, Svitto, Ticino, Uri, Vallese e nel Principato del Liechtenstein. Qui i proprietari possono scegliere liberamente il proprio assicuratore tra le società di assicurazione private.

Cosa è assicurato?

Di regola, nell'assicurazione stabili vengono offerte le coperture contro incendi, rottura di vetri, danni causati da eventi naturali e acqua. In caso di sinistro gli aventi diritto devono assumersi un'eventuale franchigia. In generale gli stabili vengono assicurati sulla base del valore a nuovo. Al fine di evitare una sottoassicurazione a causa del rincaro, si consiglia di adeguare automaticamente la somma

assicurata allo sviluppo dei costi di costruzione. Questo va concordato esplicitamente. Ciò non permette però di compensare l'aumento del valore in seguito a ristrutturazioni o ampliamenti.

L'assicurazione danni acqua copre anche i costi causati dallo scoppio di tubature (di solito con un importo limitato); non vi è invece copertura assicurativa per danni causati dall'acqua su facciate e tetti. Dopo un'inondazione della cantina, ad esempio in seguito alla rottura di un tubo che serve allo stabile del luogo assicurato, l'assicurazione danni acqua si assume anche i costi per l'asciugatura dei muri.



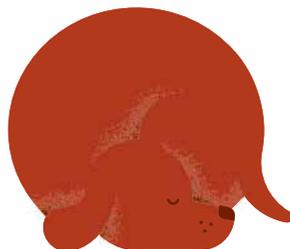
Bene a sapersi

1. Le assicurazioni stabili private rimborsano i danni alle tende da sole causati da forte vento solo se si tratta di una tempesta (raffiche di vento con velocità oltre i 75 km/h che abbattano alberi e scoperchiano edifici nei dintorni). Visto che le tende da sole possono venire



danneggiate anche da folate di vento più deboli, dovrebbero essere chiuse in caso di forte vento annunciato.

- 2.** I danni allo stabile in seguito a infiltrazioni di acqua a causa di un tetto non ermetico sono coperti soltanto da un'assicurazione danni acqua stabili stipulata facoltativamente presso una società di assicurazione privata. Non sono invece assicurati danni in seguito a infiltrazioni di acqua provenienti da una finestra o un lucernario aperti.
- 3.** Se nei Cantoni senza assicurazione stabili obbligatoria (Ginevra, Ticino, Vallese e in distretti dell'Appenzello Interno) viene venduta una casa, sia l'assicurazione danni acqua stabile, sia l'assicurazione stabili vengono trapassate al nuovo proprietario. Possono essere disdette entro 30 giorni.



Assicurazione di responsabilità civile privata

L'assicurazione di responsabilità civile privata non è obbligatoria, ma caldamente raccomandata. Essa protegge l'assicurato da obblighi civili che possono essere richiesti sulla base di disposizioni legali riguardanti la responsabilità.

Chi è assicurato?

Ogni adulto solo e ogni famiglia dovrebbe avere un'assicurazione di responsabilità civile privata. In questo modo si è protetti dalle conseguenze finanziarie di determinati danni di responsabilità civile, sia che si tratti di responsabilità per colpa, causale o contrattuale. Un'assicurazione individuale protegge l'assicurato. L'assicurazione familiare si estende alla responsabilità del contraente, del coniuge (rispettivamente del partner registrato), dei figli minorenni e delle altre persone minorenni o maggiorenni che vivono nella stessa economia domestica (fino a una determinata età e di regola solo se non svolgono un'attività lavorativa).

Cosa è assicurato?

La forma tipica in Svizzera di questa assicurazione copre la responsabilità degli assicurati quali privati derivante dal loro comportamento nel quotidiano, tra gli altri quale capofamiglia, datore di lavoro di impiegati, militare o membro della protezione civile, proprietario di animali domestici, locatario, proprietario di un appartamento o di una casa a uso proprio (anche di una casa di vacanza non affittata), nonché come ciclista e tiratore o possessore di armi (è esclusa la caccia). Naturalmente possono essere prese in considerazione anche le esigenze speciali dell'assicurato, di regola dietro pagamento di un premio supplementare. Possono ad esempio essere inclusi, su desiderio dell'assicurato, danni sui cavalli da sella affittati o prestati o in caso dell'uso di un veicolo a motore di terzi.

Prestazione dell'assicurazione di responsabilità civile

La prestazione dell'assicurazione di responsabilità civile consiste da un lato nell'indennizzo delle pretese motivate (se sono presenti sia la responsabilità, sia la copertura) e dall'altro nella tutela di pretese ingiustificate (quando è presente la copertura, ma manca la responsabilità dell'assicurato).



Bene a sapersi

1. L'assicurazione di responsabilità civile privata sostituisce gli oggetti danneggiati, diversamente dall'assicurazione cose, sempre solo al valore venale, quindi al valore al momento del sinistro.
2. I danni da usura non vengono assunti dall'assicurazione di responsabilità civile privata. Lo stesso vale per i danni dovuti al graduale influsso esterno o all'invecchiamento. Sono quindi assicurati solo i danni causati da un improvviso comportamento sbagliato dell'assicurato.
3. Dall'abolizione dell'obbligo della vignetta per bici, l'assicurazione di responsabilità civile privata copre anche le richieste di responsabilità civile dei ciclisti. Ciò vale anche per i possessori di bici elettriche con pedalata assistita fino a 25 km/h e i mezzi simili a veicoli (ad esempio pattini in linea, mini monopattini, kickboard, skateboard). L'assicurazione indennizza le richieste motivate e rifiuta quelle infondate.
4. L'assicurazione di responsabilità civile privata non si assume danni che riguardano la persona o gli oggetti di un assicurato o di un'altra persona che vive nella stessa economia domestica.
5. I danni derivanti da un'attività professionale non sono generalmente coperti dall'assicurazione di responsabilità civile privata. Su accordo particolare, determinate professioni secondarie (come il maestro di sci) possono includere coperture supplementari con un aumento del premio.
6. Occorre prestare attenzione quando si prende occasionalmente in prestito un'auto di terzi: qui le copere-

ture delle varie assicurazioni di responsabilità civile privata sono diverse. Di solito, in caso di incidente con un'auto di terzi l'assicurazione di responsabilità civile privata di chi presta l'auto si assume soltanto la perdita di bonus ed eventualmente la franchigia del proprietario per la sua assicurazione di responsabilità civile per veicoli a motore. Per i danni materiali sull'auto prestata l'assicurazione di responsabilità civile privata risponde invece solo se è stata concordata una relativa copertura assicurativa (di regola sotto forma di assicurazione complementare con aumento del premio).

- 7.** Di principio, i danni sui veicoli a noleggio di un autonoleggiatore commerciale, nonché su auto in leasing non sono coperti dall'assicurazione di responsabilità civile privata.
- 8.** Se il cliente agisce con negligenza o non rispetta le disposizioni legali, l'assicurazione di responsabilità civile privata può ridurre i suoi versamenti (ad esempio se un proprietario di un cane lascia libero il suo animale molto aggressivo).

- 9.** Per l'assicurazione di responsabilità civile privata gli assicuratori hanno franchigie diverse. Sono diffuse le franchigie per danni causati dai locatari o a cose in custodia (sono determinanti le condizioni generali di assicurazione [CGA]). In alcune società di assicurazione è possibile escludere le franchigie pagando un premio maggiore.

Assicurazione veicoli a motore

La legge prescrive l'assicurazione di responsabilità civile per i possessori di veicoli a motore. Visto l'elevato potenziale di pericolo del veicolo a motore, i possessori hanno responsabilità verso terzi, anche se la loro colpa per un sinistro non è dimostrata. Questa severa responsabilità per rischio o causale fa sì ad esempio che un possessore di auto non colpevole (risp. la sua assicurazione) debba assumersi circa un terzo dei danni causati da un pedone, un ciclista o un ciclomotorista, a condizione che questo non abbia agito con negligenza.

Le assicurazioni casco coprono i danni all'auto.

A. Assicurazione di responsabilità civile per veicoli a motore

Chi è assicurato?

Oltre all'assicurato quale possessore del veicolo indicato nella polizza sono assicurate anche le persone, per cui il possessore è responsabile ai sensi della legge sulla circolazione stradale, quindi ad esempio altri guidatori del suo veicolo.

L'assicurazione è obbligatoria per ogni possessore di veicoli a motore. Senza attestato di assicurazione l'ufficio di circolazione non rilascia la targa.

Quale copertura assicurativa è garantita?

Sono assicurate pretese di risarcimento danni che vengono richieste in seguito a disposizioni legali riguardanti la responsabilità contro gli assicurati a causa del ferimento o dell'uccisione di persone (anche nel caso dei passeggeri della propria auto) e del danneggiamento o della distruzione di cose. L'assicurazione di responsabilità civile per veicoli a motore tutela inoltre gli interessi legali dell'assicurato rifiutando pretese non motivate e assumendosi le spese legali, processuali o di perizia.

Sono escluse dalla copertura anche le richieste derivanti da danni materiali subiti dal proprietario e dai suoi familiari, da danni al veicolo assicurato, da incidenti in occasione di gare di veicoli a motore o da sinistri causati da persone che sottraggono il veicolo o non sono in possesso della necessaria licenza di condurre.

Diritto di credito diretto e regresso

Per legge, la persona lesa ha un diritto di credito diretto nei confronti della società di assicurazione della persona responsabile. L'assicurazione anticipa generalmente la prestazione, ma ad esempio in caso di colpa grave ha il diritto di regresso sull'assicurato. In casi ben definiti, numerose società di assicurazione offrono la rinuncia a un regresso in presenza di colpa grave, dietro pagamento di un premio maggiore.

Valore dell'auto in caso di danno totale

In caso di danno totale, per l'indennizzo è determinante il valore di sostituzione dell'auto. Tale somma corrisponde all'importo che bisogna spendere per acquistare un veicolo simile e dello stesso valore, che possa essere messo in circolazione senza collaudo. Per la valutazione a partire dal valore a nuovo (prezzo di catalogo e accessori) da parte di esperti, vengono presi in considerazione la durata di esercizio, la prestazione, la condizione, la situazione di mercato, i danni precedenti e i costi di riparazione.



Bene a sapersi

1. I premi per l'assicurazione di responsabilità civile per veicoli a motore sono stabiliti sulla base di diversi fattori di rischio, che vengono ponderati differentemente dai singoli assicuratori. Una modifica di importanti fattori di rischio durante la durata del contratto va notificata alla società di assicurazione (ad esempio cambio del «guidatore più frequente»).
2. Ogni sinistro ha generalmente come conseguenza un peggioramento del sistema bonus/malus. Per ogni livello di bonus/malus c'è un importo fino al quale i sinistri devono essere assunti personalmente a vantaggio dell'assicurato visto che l'aumento del premio legato al peggioramento del bonus risulta in totale maggiore rispetto al danno. Presso alcune società è possibile stipulare una cosiddetta protezione del bonus, grazie alla quale si evita un aumento del premio al prossimo sinistro.



- 3.** Quasi dappertutto la franchigia per i giovani conducenti sotto ai 25 anni ammonta a 1000 franchi. Per nuovi conducenti con più di 25 anni, che posseggono la licenza di condurre da meno di due anni, viene di regola applicata una franchigia di 500 franchi.
- 4.** Il certificato di assicurazione internazionale, la cosiddetta «Carta verde», viene richiesto in pochi Paesi. Trovate l'elenco di tali nazioni al sito www.nbi.ch. In caso di viaggi all'estero non dimenticate il verbale di incidente europeo.
- 5.** In caso di sinistri causati dal conducente sotto influsso di alcol, droga o in uno stato di inidoneità alla guida, gli assicuratori di responsabilità civile hanno per legge l'obbligo di regresso per colpa grave nei confronti della persona colpevole. Lo stesso vale per sinistri dovuti all'elevata velocità.
- 6.** Il mancato rispetto degli obblighi di diligenza può costare caro. Il veicolo deve essere sempre mantenuto in perfetto stato. Gli pneumatici consumati o i freni malfunzionanti sono imperdonabili nel traffico odierno. Perfino i vetri sporchi o il fatto di liberare in inverno il parabrezza dal ghiaccio solo da una piccola parte del guidatore possono essere considerati una negligenza imperdonabile in caso di incidente.
- 7.** In caso di sinistro anche nella circolazione stradale vale il seguente principio: sul luogo dell'incidente non dar seguito a richieste o effettuare pagamenti. Se possibile, compilare il verbale di incidente e farlo firmare da entrambe le parti.
- 8.** Se la targa viene depositata per un determinato periodo presso l'ufficio della circolazione, le società di assicurazione garantiscono una riduzione del premio che tiene in considerazione il periodo di deposito e il livello del premio.
- 9.** Se veicoli sconosciuti o non assicurati arrecano danni, subentra il Fondo Nazionale Svizzero di Garanzia. In caso di sinistri causati da veicoli a motore sconosciuti, si applica una franchigia di 1000 franchi.

- 10.** In caso di vendita dell'auto, l'assicurazione obbligatoria di responsabilità civile per veicoli a motore, nonché un'eventuale assicurazione casco passano al nuovo proprietario, che può disdirle entro 30 giorni. In questo modo dopo un passaggio di proprietà non si viaggia con un'auto non assicurata.
- 11.** Anche per l'assicurazione per veicoli a motore i premi pagati trimestralmente o semestralmente sono più cari rispetto a quelli annuali.

B. Assicurazione casco per veicoli a motore

Cosa è assicurato?

L'assicurazione casco copre danni ai veicoli e rimorchi assicurati (roulotte inclusa). La copertura di base comprende il normale equipaggiamento e gli accessori di serie inclusi nel prezzo di catalogo. Accessori aggiuntivi come vetri oscurati, vernice metallizzata, radio, impianto stereo, cerchi speciali, ecc. sono spesso assicurati solo fino a un determinato importo. Se il sovrapprezzo per questo equipaggiamento supplementare supera questo importo, va versato un premio maggiore. Questa regola vale anche in caso di aggiunta successiva di accessori.

Assicurazione casco parziale o totale?

Le singole società di assicurazione offrono tipologie molto diverse di assicurazioni casco. Esistono molti prodotti che sono in parte uniti a moduli. Di regola l'offerta comprende due livelli di copertura.

- Nell'assicurazione casco parziale sono generalmente coperti i seguenti sinistri: perdita, distruzione o danneggiamento in seguito a incendio, fulmine, esplosione, cortocircuito, evento naturale,

caduta di neve e ghiaccio, caduta di aerei o parte degli stessi, furto (incl. furto di uso), rapina, rottura del parabrezza, dei vetri laterali e del lunotto posteriore, danni causati dalle martore, collisione con animali e determinati tipi di danni intenzionali.

- Oltre a questi danni, l'assicurazione casco totale comprende anche i danni causati da collisione.



Bene a sapersi

In relazione all'assicurazione casco

1. Come nel caso dell'assicurazione di responsabilità civile per veicoli a motore, anche l'assicurazione casco (di regola solo l'assicurazione casco totale) prevede generalmente un sistema bonus/malus. In caso di incidente i premi supplementari legati al peggioramento del bonus vanno contrapposti all'importo del sinistro. La società di assicurazione fornisce informazioni sull'importo limite fino al quale l'assicurato dovrebbe assumersi personalmente i danni e sulla possibilità di includere una protezione del bonus.
2. Per l'assicurazione casco totale, di regola è usuale una franchigia di 500 o 1000 franchi per ogni collisione; aumentando la franchigia è possibile risparmiare sui premi.
3. Stipulando una cosiddetta assicurazione del valore venale maggiorato è possibile colmare la forte perdita di valore di un'auto nuova nei primi anni. Una volta trascorsi da cinque a sette anni non vale più la pena avere questo supplemento visto che poi l'indennizzo dell'assicurazione si basa soltanto sul valore di mercato.
4. I danni di parcheggio (danni causati da terzi sconosciuti al veicolo parcheggiato) sono generalmente coperti solo con condizioni particolari su pagamento di un premio supplementare nell'ambito di un'assicurazione casco.
5. L'obbligo di prestazione in caso di atti vandalici nell'ambito dell'assicurazione casco parziale è limitato

nel dettaglio. L'elenco nel contratto dei danni coperti è «esaustivo»; i danni non contenuti in questa lista (nella maggior parte dei casi graffi e scritte con gli spray) non sono quindi assicurati. In tali casi subentra al massimo un'assicurazione casco totale o un'assicurazione per danni di parcheggio, se queste comprendono la relativa copertura.

- 6.** In caso di collisione con animali, di furto o in caso di danneggiamento da parte di terzi sconosciuti, gli organi responsabili come il guardiacaccia o la polizia devono allestire il verbale dell'evento.
- 7.** Anche per l'assicurazione casco, la società di assicurazione può ridurre le prestazioni in caso di sinistro per colpa grave. In casi ben definiti, numerose società di assicurazione offrono la rinuncia a un regresso in presenza di colpa grave, dietro pagamento di un premio maggiore.
- 8.** Di principio, le riparazioni possono essere commissionate solo su approvazione della società di assicurazione.

9. Nelle condizioni di assicurazione sulla vostra polizza è indicato se avete diritto a un veicolo sostitutivo in caso di sinistro. Chi per lavoro ha bisogno di un veicolo sostitutivo dovrebbe accertarsi di disporre di una relativa copertura.

- 10.** Se cambiano i fattori che determinano il premio, va subito informata l'assicurazione. È il caso ad esempio se in futuro l'auto verrà parcheggiata all'esterno invece che in un'autorimessa.

Altri
tipi di assicurazione





Assicurazione protezione giuridica

La protezione giuridica garantisce copertura contro l'addebito all'assicurato di costi legali necessari, come spese giudiziarie, procedurali, di patrocinio e di perizia. Garantisce anche gli interessi dell'assicurato nei confronti di terzi come autorità, partner contrattuali, istituzioni assicurative private e pubbliche e si assume cauzioni penali (preventive); la copertura della protezione giuridica varia a seconda della società di assicurazione. Sulla base del tipo di contratto scelto dall'assicurato, i singoli ambiti giuridici assicurati possono differire. L'assicuratore distingue tra la protezione giuridica inerente alla circolazione, familiare/privata e aziendale, che possono essere stipulate singolarmente o, a seconda della società di assicurazione, anche in combinazione.



Bene a sapersi

1. L'assicurato è tenuto ad annunciare il più presto possibile ogni sinistro all'assicurazione protezione giuridica. In caso di annuncio tardivo l'assicurazione può eventualmente ridurre le sue prestazioni.

2. Per la protezione giuridica familiare/privata non sono di regola assicurabili tra gli altri: controversie personali, familiari, relative a eredità, contratti di costruzione e ricorsi edili, procedure fiscali e consulenza sbagliata in ambito finanziario. In tutti i contratti di protezione giuridica non sono coperte le procedure relative a reati premeditati. Per l'entità della copertura sono determinanti le relative condizioni generali di assicurazione (CGA).
3. Vale il principio: chi si trova già in una controversia giuridica non può assicurarsi con effetto retroattivo. Inoltre, molte assicurazioni protezione giuridica prevedono, per l'assunzione di controversie giuridiche, un periodo di attesa dopo la stipulazione del contratto.

Assicurazione viaggio

I viaggi comportano rischi particolari. È possibile stipulare un'assicurazione contro le conseguenze finanziarie di importanti rischi legati ai viaggi: bagagli (rapina, furto, danneggiamento o smarrimento durante il trasporto da parte di terzi, consegna tardiva), costi di annullamento, trasporti di emergenza, infortunio o malattia all'estero, ecc. Vengono inoltre offerte assicurazioni casco totale a tempo determinato per veicoli a motore. Alcune società di assicurazione mettono a disposizione una copertura assicurativa combinata contro diversi rischi (assicurazione «Assistance»), spesso con una hotline attiva 24 ore su 24.



Bene a sapersi

1. Occorre prestare attenzione ai termini di notifica particolarmente brevi per i sinistri all'estero. Se ci si lascia sfuggire questi termini, in determinate situazioni l'assicurazione viaggi può ridurre le prestazioni. In caso di infortuni o malattie all'estero è inoltre nell'interesse dell'assicurato poter richiedere il prima possibile il sostegno specialistico dell'assicurazione viaggi.
2. I costi di cura ambulatoriali o stazionari sono generalmente più elevati all'estero rispetto alla Svizzera. Le prestazioni dell'assicurazione malattia di base obbligatoria o dell'assicurazione LAINF all'estero ammontano al massimo al doppio di quelle che verrebbero corrisposte nel luogo di domicilio in Svizzera. Soprattutto in Paesi al di fuori dell'Europa questa cifra non è spesso sufficiente. Per questo motivo si raccomanda di stipulare assicurazioni complementari. Maggiori informazioni al sito www.kvg.org (→ «Vacanze all'estero»).
3. Chi viaggia molto dovrebbe prendere in considerazione la stipulazione di un'assicurazione viaggi annuale. In questo modo è possibile risparmiare i premi per l'assicurazione annullamento addebitati dalle agenzie viaggio per ogni prenotazione.
4. Prima di partire bisognerebbe annotarsi i numeri di emergenza, nonché i numeri della polizza delle assicurazioni malattia, infortuni e viaggi, in modo che in caso di urgenza all'estero si possa contattare subito l'assicurazione.



5. È possibile assicurare i bagagli tramite l'assicurazione mobilia domestica (modulo «Furto semplice all'esterno») con la possibilità di un ampliamento, soggetto a premi, della copertura per la per-

dità e il danneggiamento al valore a nuovo. Per l'assicurazione bagagli temporanea viene corrisposto il valore venale e l'assicurazione può, in determinate situazioni, ridurre le prestazioni già in caso di colpa lieve del viaggiatore.

Assicurazione animali

L'assicurazione animali copre le conseguenze finanziarie del decesso di animali in seguito a infortunio o malattia, nonché i costi delle cure veterinarie ad esempio

per cani, gatti, cavalli, pony, muli, grande bestiame, capre, pecore, maiali, uccelli e animali esotici.

Assicurazione natanti

Come per i veicoli a motore, anche per i natanti è possibile stipulare assicurazioni di responsabilità civile, infortuni e casco. L'assicurazione di responsabilità civile è obbligatoria per i natanti a motore e per quasi tutte le barche a vela. Nella

maggior parte dei casi il campo di applicazione si estende alle acque continentali in Europa. Con un'assicurazione complementare è possibile includere viaggi in acque costiere all'estero o in mare aperto.

Assicurazione grandine

Le aziende agricole e orticole devono poter contare sulla raccolta delle loro colture. Per loro, specialmente nelle zone a rischio grandine, questa assicurazione è quindi un requisito indispensabile. Ma anche i giardini e i parchi possono ottenere questa

copertura assicurativa contro la grandine e altri danni della natura. In Svizzera tale assicurazione è offerta dalla Società Svizzera d'Assicurazione contro la Grandine con sede a Zurigo.

Assicurazione aziendale e commerciale

L'assicurazione di responsabilità civile aziendale copre i molteplici rischi legati alla responsabilità civile di persone e aziende in relazione alle loro attività professionali, commerciali e aziendali. Copre richieste di terzi in caso di danni a persone e cose dei settori rischio relativo agli impianti (p. es. fabbrica), rischio aziendale (p. es. uso di macchine) e rischio di responsabilità civile per quanto riguarda i prodotti (fabbricazione/distribuzione di prodotti). L'assicurazione cose aziendale copre i rischi a cui sono esposti gli edifici e le installazioni di un'azienda (p. es. uffici, magazzino, impianti di produzione), nonché l'inventario o la merce prodotta in caso di incendio, danni causati dall'acqua o altri sinistri. Esistono inoltre le assicurazioni tecniche: assicurazioni edilizia, montaggio e sulla garanzia dei macchinari (contratto con premio *una tantum*), nonché assicurazioni macchine, casco macchine e impianto di elaborazione dei dati, assicurazioni per interruzione di esercizio delle macchine e contro i costi sup-

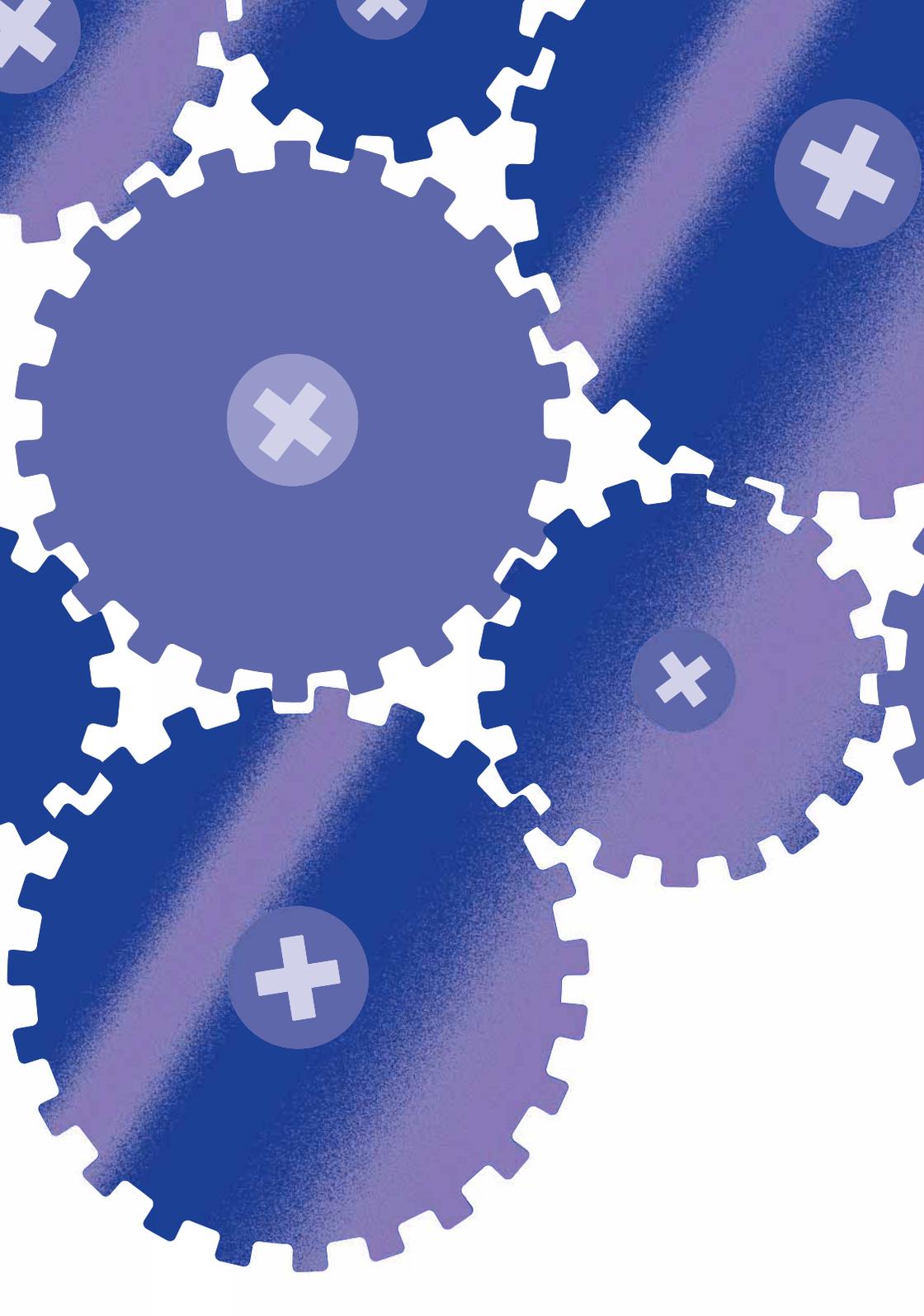
plementari per l'impianto di elaborazione dei dati (contratti con premio annuale). Come per l'assicurazione casco e trasporti si parla di principio di assicurazioni «all-risk». Si tratta generalmente della copertura di rischi specifici a cui sono esposti gli impianti, le macchine, le costruzioni o, nel caso dell'assicurazione montaggio, ad esempio i ponteggi. Sono inoltre assicurati anche altri rischi, in particolare i danni intenzionali e i costi aggiuntivi.

L'assicurazione di responsabilità civile del committente dell'opera, che copre i danni a persone e a cose per cui è responsabile l'assicurato quale committente o proprietario del terreno, completa il bisogno di assicurazione nella fase di realizzazione dei progetti edili. Viene indicata come assicurazione garanzia di costruzione la disponibilità della società di assicurazione a farsi garante, al posto delle ditte di costruzione o degli artigiani, nei confronti del beneficiario per gli obblighi contrattuali quale fideiussore solidale.

Assicurazione trasporti

L'assicurazione trasporti rappresenta una delle principali condizioni per il commercio mondiale. Sono incluse tutte le possibilità di trasporto: ferrovia, natanti di fiumi e mari, camion, aerei, ecc. Vengono assicu-

rati i beni trasportati (merci, oggetti di valore, bagagli), il mezzo di trasporto (assicurazione casco) o la responsabilità civile per il trasportatore e lo spedizioniere (responsabilità per danni sui beni trasportati).



L'importanza
economica e sociale
delle assicurazioni



Senza assicurazioni non funziona niente

L'importanza economica del settore assicurativo è enorme. Le assicurazioni proteggono dai danni e forniscono prestazioni in caso di sinistro, che tutelano non soltanto le singole persone dalla miseria sociale, ma anche le ditte dal fallimento. Inoltre, contribuiscono a creare un valore aggiunto più elevato. Gli assicuratori privati sono importanti contribuenti fiscali, costruiscono appartamenti, promuovono l'attività edilizia pubblica e concedono prestiti per le ipoteche. Il settore assicurativo offre interessanti e molteplici posti di lavoro, nonché una formazione e un perfezionamento innovativi.

Prevenzione dei sinistri e degli infortuni

Le società di assicurazione private sostengono in modo determinante la prevenzione dei sinistri e degli infortuni. Forniscono elevati contributi finanziari alle istituzioni per la prevenzione dei sinistri come ad esempio l'Istituto di sicurezza, l'Ufficio prevenzione infortuni o il Centro d'informazione per la prevenzione degli incendi. Gli assicuratori privati adottano misure adeguate, atte a diminuire il numero di sinistri. Offrono ad esempio uno sconto sui premi dopo anni senza sinistri (bonus) e influenzano lo sviluppo delle istituzioni per la prevenzione dei sinistri, nonché delle misure presso i clienti. Con la franchigia o la partecipazione percentuale promuovono l'attenzione e la prudenza dei clienti.

Importanti attività all'estero

Numerose società di assicurazione svizzere lavorano anche all'estero; le riassicurazioni perfino con una percentuale di oltre il 90 per cento. Gli assicuratori svizzeri incassano circa due terzi dei premi all'estero. Ciò influisce positivamente sul saldo svizzero delle transazioni.

Promozione dell'edilizia residenziale privata

Con una parte considerevole dei loro accantonamenti per le prestazioni assicurative da pagare in un secondo momento, le società di assicurazione finanziano l'attività edilizia privata e pubblica. Costruiscono abitazioni, concedono crediti ipotecari a privati e mutui agli enti pubblici per la costruzione di edifici di pubblica utilità come scuole, ospedali o impianti di depurazione delle acque.

Gli assicuratori sono datori di lavoro interessanti e responsabili

Le società di assicurazione occupano in Svizzera circa 50 000 collaboratori e formano 2000 giovani.

L'Associazione per la formazione professionale nell'assicurazione (AFA), in qualità di centro di competenza per la formazione professionale, nonché per la formazione e il perfezionamento interaziendali, fornisce prestazioni di servizio innovatrici per i collaboratori delle società di assicurazione. Essa produce strumenti didattici e funge da promotrice per l'esame professionale (attestato professionale fede-

rale assicurazione privata) e per la Höhere Fachschule Versicherung (scuola specializzata superiore in assicurazione) (economista assicurativo/a dipl. SSS). L'AFA garantisce anche la qualifica professionale dei collaboratori assicurativi tramite esami specializzati, ad esempio per la qualifica di intermediario con il sistema di certificazione della formazione «Cicero». Tale sistema mira ad incrementare la qualità della consulenza e la competenza professionale degli intermediari. Quale organizzazione del mondo del lavoro (OML), l'AFA è partner del legislatore, delle associazioni e di altre organizzazioni.

I clienti assicurativi sono ben protetti

In Svizzera il settore assicurativo sottostà al controllo statale. La sorveglianza delle autorità assicura innanzitutto la solvenza delle società di assicurazione nell'interesse dei clienti.

L'articolo 34, cpv. 2 della Costituzione federale funge da base per la sorveglianza. Dal 1885 è in vigore la legge sulla sorveglianza degli assicuratori (LSA) che mira a proteggere gli assicurati. Essa contiene disposizioni riguardanti l'autorizzazione

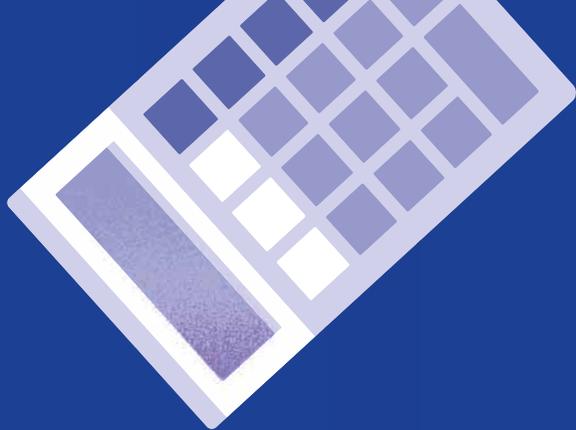
(rilascio della concessione) e il controllo delle attività delle società di assicurazione da parte dell'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari (Finma). L'abolizione del controllo preventivo dei prodotti, che è stato sostituito da un controllo della solvibilità migliore e basato sul rischio, nonché altri strumenti di sorveglianza efficaci e importanti per il consumatore nei settori «Corporate Governance» (basi della gestione aziendale), trasparenza e tutela dei consumatori garantiscono anche in futuro la protezione degli assicurati e la solvenza delle società di assicurazione.

La legge sul contratto d'assicurazione (LCA) è una norma speciale che disciplina le relazioni tra le società di assicurazione e i loro clienti. Contiene numerose disposizioni obbligatorie nell'interesse dei consumatori, da cui gli accordi contrattuali non possono assolutamente variare o possono variare solo a favore del cliente.

Nel 1972 l'ASA ha costituito la fondazione «Ombudsman dell'assicurazione privata e della Suva». L'Ufficio dell'Ombudsman aiuta gli assicurati rispondendo a domande di diritto assicurativo e fungendo da mediatore orientato alle soluzioni in caso di situazioni di conflitto. Mette a disposizione i propri servizi gra-

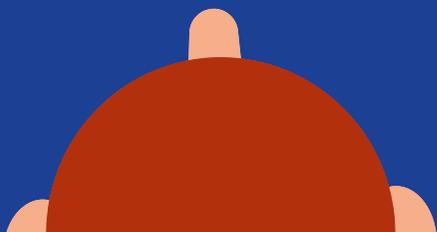
tuitamente ed agisce in modo neutrale. Il grande numero di casi trattati (oltre 80 000 dal 1972) dimostra che l'Ufficio dell'Ombudsman risponde a un'importante esigenza e gode della fiducia degli assicurati.





Assicurazioni dalla A alla Z,
abbreviazioni e
indirizzi internet





Assicurazioni dalla A alla Z

Breve spiegazioni di una selezione di termini tecnici assicurativi. Sul sito dell'Associazione per la formazione professionale dell'assicurazione (AFA) www.vbv.ch (→ Lexikon) trovate un elenco dettagliato dei termini tecnici assicurativi.

A

Assicurazione complementare

Le normali assicurazioni di tutti i settori possono essere ampliate, sulla base delle esigenze individuali dell'assicurato, con coperture o prestazioni complementari dell'assicuratore (esempi: doppio pagamento in caso di decesso per infortunio o esenzione dai premi in caso di inabilità al lavoro nell'assicurazione vita). Di solito, le assicurazioni complementari comportano un premio supplementare.

Assicurazione danni

In caso di evento assicurato, a differenza dell'assicurazione di somme, viene corrisposto il danno effettivo, tuttavia al massimo la somma assicurata pattuita.

Assicurazione di somme

A differenza dell'assicurazione danni, per l'assicurazione di somme in caso di evento assicurato viene corrisposta la

somma assicurata pattuita indipendentemente dall'entità del danno finanziario (ad es. assicurazione vita e infortuni).

C

Clausola beneficiaria

La clausola beneficiaria nel contratto di assicurazione vita o infortuni stabilisce chi, dopo il verificarsi dell'evento assicurato, ha diritto alla prestazione assicurata. Di norma viene già definita nella proposta per poi essere ripresa nella polizza. Durante la validità del contratto tale clausola può essere modificata in qualsiasi momento, a condizione che non sia stata definita irrevocabile (rinuncia scritta al diritto di cambiamento e passaggio della polizza al beneficiario).

Clausola di adattamento dei premi

In alcuni settori assicurativi le condizioni generali di assicurazione (CGA) prevedono una clausola di adattamento dei premi

(CAP), secondo cui le società di assicurazione possono adattare i premi e/o le franchigie in caso di modifica delle tariffe. In tale circostanza l'assicurato può disdire il contratto. In caso di silenzio il cambiamento è considerato accettato.

Colpa grave

Una grave violazione delle norme di comportamento o dei generali obblighi di diligenza, che causa un sinistro, può comportare una riduzione degli obblighi di prestazione dell'assicuratore.

Condizioni generali di assicurazione

Le condizioni generali di assicurazione (CGA) descrivono i diritti e gli obblighi validi per tutti i contratti di un assicuratore di un determinato settore per entrambe le parti contraenti. Nella polizza le CGA possono essere completate dalle condizioni particolari (CP), che stabiliscono gli accordi individuali per un determinato contratto assicurativo.

Condizioni particolari

Oltre alle condizioni generali di assicurazione (CGA), valide per tutti i contratti di un assicuratore in un determinato set-

tore, nella polizza vengono menzionati come condizioni particolari (CP) eventuali accordi individuali, che riguardano ad esempio assicurazioni complementari o l'inclusione o l'esclusione di rischi particolari.

Contraente

Il contraente stipula un contratto di assicurazione con l'assicuratore e si obbliga al pagamento del premio. Non sempre coincide con la persona assicurata.

Contratto di assicurazione

Si tratta di un accordo tra il contraente e l'assicuratore che da un lato prevede il versamento di un premio e dall'altro la fornitura di una determinata prestazione da parte dell'assicuratore in caso di evento assicurato. È composto dalla polizza, nonché dalle condizioni generali di assicurazione (CGA) ed eventualmente dalle condizioni particolari (CP).

Copertura

Con l'esatta descrizione della copertura nel contratto di assicurazione vengono stabiliti i danni o gli eventi, il cui verificarsi dà diritto alla prestazione assicurata.

Copertura immediata

Visto che l'esame della proposta può richiedere un certo tempo (in particolare se sono necessari accertamenti medici o tecnici del rischio), per determinate assicurazioni la società di assicurazione garantisce una copertura immediata provvisoria (perlopiù limitata per quanto riguarda tempo, contenuto e importo), che inizia con la ricezione della proposta da parte dell'assicuratore e viene sostituita dalla copertura definitiva dopo la stipulazione del contratto.

D

Doppia assicurazione

Vi è doppia assicurazione quando nell'assicurazione danni lo stesso oggetto è assicurato contemporaneamente contro un determinato rischio presso più società di assicurazione. In caso di sinistro le prestazioni multiple dell'assicuratore supererebbero così il valore effettivo del danno. Visto che ciò non è possibile («divieto di arricchimento»), l'assicurato non può approfittare di una doppia assicurazione.

E

Esclusioni

Sono considerate esclusioni i rischi e i pericoli che sono espressamente descritti come non assicurati nella polizza o nelle condizioni generali di assicurazione (CGA) rispettivamente nelle condizioni particolari. Conformemente al principio «Ciò che non è espressamente escluso è considerato incluso nell'assicurazione», nel contratto di assicurazione i rischi non inclusi sono indicati il più precisamente possibile, al fine di evitare, in caso di sinistro, qualsiasi dubbio relativo all'obbligo dell'assicuratore di versare le prestazioni.

F

Franchigia

In diverse assicurazioni, in caso di sinistro l'assicurato si assume personalmente una parte del danno, sia sotto forma di percentuale, sia di un importo fisso. Nell'assicurazione malattia ed eventi naturali, la franchigia è obbligatoria.

O

Offerta assicurativa

Il consulente assicurativo sottopone, su richiesta, un'offerta non vincolante al contraente per la stipulazione di una nuova assicurazione. Di regola, tale offerta funge da base per la formulazione della proposta del contraente all'assicuratore.

P

Periodo di attesa

Il periodo di attesa è il tempo che decorre tra il momento in cui si verifica l'evento assicurato e l'inizio all'obbligo di prestazione dell'assicuratore.

Polizza

La polizza è un documento che prova la stipulazione di un contratto di assicurazione. Contiene tutte le condizioni individuali di contratto, come contraente, persona o oggetti assicurati, durata del contratto, premi e prestazioni assicurate. Viene completata dalle condizioni generali di assicurazione (CGA) ed eventualmente dalle condizioni particolari (CP).

Prescrizione

Nel diritto assicurativo la prescrizione inizia con il verificarsi dell'evento, su cui è fondato l'obbligo di prestazione dell'assicuratore. Il termine di prescrizione è di due anni e concerne tutte le pretese provenienti da un contratto di assicurazione. Per quanto riguarda la previdenza professionale i contributi e le prestazioni cadono in prescrizione dopo due anni, altre pretese dopo dieci anni.

Prestazione

Con il presentarsi dell'evento assicurato per persone o cose, risulta l'obbligo di fornire la prestazione concordata nel contratto da parte della società di assicurazione. Di regola, l'assicuratore deve fornire una prestazione patrimoniale. Nel caso dell'assicurazione danni, si tratta di un importo che non può superare la somma assicurata, mentre per l'assicurazione di somme la somma assicurata concordata. Per determinate assicurazioni la prestazione è sotto forma di un servizio (esempio: protezione giuridica o assicurazione di responsabilità civile con rifiuto di rivendicazioni immotivate agli assicurati).

Previdenza vincolata

La previdenza vincolata fa parte del sistema dei tre pilastri (pilastro 3a) con particolari agevolazioni fiscali per quanto riguarda i premi. Vanno anche osservate disposizioni limitanti che concernono la forma e la disposizione dei diritti (inclusa clausola beneficiaria).

Proposta

Chi vuole stipulare un'assicurazione deve inoltrare una proposta. Il proponente è vincolato alla proposta per 14 giorni, quattro settimane in caso di accertamenti medici. In questo periodo l'assicuratore valuta il rischio e decide se e a quali condizioni accettare la proposta.

R

Regresso

In caso tra gli altri di atto illecito (esempio: colpa grave) o di assenza di copertura assicurativa, la società di assicurazione diretta (esempio: assicurazione di responsabilità civile per veicoli a motore) ha il diritto di regresso sulla persona che ha causato il danno rispettivamente sull'assicurato.

Responsabilità causale

Sulla base di determinate disposizioni di legge, il solo fatto di arrecare danno può risultare sufficiente per essere ritenuti responsabili. La colpa non è quindi un presupposto. Si parla di responsabilità causale semplice (normale) quando è possibile un esonero dalla responsabilità grazie alla prova di diligenza (p. es. responsabilità del padrone di animali). Si parla invece di responsabilità causale aggravata («responsabilità dovuta a rischio») quando non è possibile un esonero dalla responsabilità grazie alla prova di diligenza (p. es. responsabilità del detentore di un veicolo).

Reticenza

Il proponente di un contratto di assicurazione è tenuto per legge a mettere a disposizione della società di assicurazione tutte le informazioni necessarie alla valutazione del rischio. In particolare, deve rispondere in modo completo e veritiero alle domande riportate sul modulo di proposta. Se un proponente omette intenzionalmente o per sbaglio un'informazione o fornisce un'informazione sbagliata, l'assi-

curatore può recedere dal contratto o rifiutarsi parzialmente o completamente di fornire una prestazione.

Riassicurazione

La società di assicurazione deve spesso cedere a un riassicuratore o a un altro assicuratore diretto una parte del rischio assunto quale primo assicuratore nell'ambito di un contratto di assicurazione.

Rischio

Per rischio si intende la possibilità che si verifichi un evento assicurato. L'esame del rischio è la premessa per stabilire la parte di rischio del premio.

Riserva

In particolare nell'assicurazione di persone, un rischio elevato dovuto a malattie o infortuni preesistenti oppure a un cattivo stato di salute al momento della stipulazione può portare all'applicazione di una riserva, ovvero a una limitazione della copertura assicurativa. Anche la pratica di sport estremi può comportare una riserva. Quale alternativa, in determinati casi può essere concordato un premio supplementare.

S

Sistema dei tre pilastri

La previdenza per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità si basa su tre pilastri. Il primo è costituito dall'AVS/AI statale, incluse le prestazioni complementari. Il secondo è rappresentato dalla previdenza professionale (cassa pensione, istituti di previdenza per il personale). Il terzo è la previdenza individuale (tra gli altri l'assicurazione vita).

Sottoassicurazione

Si parla di sottoassicurazione quando la somma assicurata è inferiore al valore di risarcimento. Nell'assicurazione cose, in caso di danno totale non viene rimborsato l'intero danno e in caso di danno parziale la prestazione viene ridotta proporzionalmente alla sottoassicurazione.

Stipulazione

Con stipulazione si indica la conclusione del contratto di assicurazione con l'accettazione, da parte dell'assicuratore, della proposta inviata dal cliente.

T

Tariffa

Ogni società di assicurazione unisce i premi dei tipi e delle combinazioni di assicurazione più frequenti in tariffe, al fine di poter informare subito il cliente sui possibili premi di un'assicurazione.

V

Valore a nuovo

Il valore a nuovo corrisponde all'importo necessario per il riacquisto o la ricostruzione di un oggetto dopo un sinistro. L'assicurazione valore a nuovo versa anche la differenza tra il valore venale e il valore a nuovo (abituale tra gli altri nell'assicurazione mobilia domestica).

Valore di risarcimento

Dopo il verificarsi del sinistro, l'assicurato viene indennizzato dell'oggetto assicurato con il valore di risarcimento concordato (valore a nuovo o valore venale).

Valore venale

È definito valore venale l'importo necessario per riacquistare o ripristinare un oggetto dopo il verificarsi dell'evento assicurato, dedotto il deprezzamento dovuto all'usura o ad altri motivi (abituale tra gli altri nell'assicurazione di responsabilità civile).

Abbreviazioni

AD	Assicurazione contro la disoccupazione	LPP	Legge sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità
AFA	Associazione per la formazione professionale dell'assicurazione	LSA	Legge sulla sorveglianza degli assicuratori
AI	Assicurazione invalidità	PC	Prestazioni complementari all'AVS/AI
AIE	Assicurazione interruzione di esercizio	Suva	Istituto nazionale svizzero di assicurazione contro gli infortuni
ASA	Associazione Svizzera d'Assicurazioni	upi	Ufficio prevenzione infortuni
AVS	Assicurazione vecchiaia e superstiti		
CAP	Clausola di adattamento dei premi		
Cipi	Centro d'informazione per la prevenzione degli incendi		
CGA	Condizioni generali di assicurazione		
CP	Condizioni particolari		
DN	Danni della natura		
Finma	Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari		
INP	Assicurazione contro gli infortuni non professionali		
IP	Assicurazione contro gli infortuni professionali		
LAINF	Legge sull'assicurazione contro gli infortuni		
LAMal	Legge sull'assicurazione malattie		
LCA	Legge sul contratto d'assicurazione		

Indirizzi internet

Ben informati – meglio assicurati

Associazione Svizzera d'Assicurazioni ASA

www.svv.ch

L'Associazione Svizzera d'Assicurazioni ASA è l'organizzazione mantello per il settore dell'assicurazione privata. Sul sito internet trovate, oltre a una gran quantità di informazioni, la guida alle assicurazioni, che risponde alle domande più frequenti riguardanti l'assicurazione. Inoltre, potete abbonarvi alla newsletter dell'ASA, nonché ordinare o scaricare numerose pubblicazioni in formato PDF.

– **Guida alle assicurazioni:**

www.svv.ch/ratgeber (in tedesco)

– **Newsletter:** www.svv.ch/newsletter

– **Pubblicazioni:**

www.svv.ch/publikationen (in tedesco)

Associazione per la formazione professionale dell'assicurazione AFA

www.vbv.ch

L'Associazione per la formazione professionale dell'assicurazione di Berna è il centro di competenza per la formazione professionale e per la formazione e il perfezionamento interaziendali del settore

assicurativo. Sul sito internet trovate date degli esami, seminari e programmi dei corsi. È inoltre disponibile un ampio lessico assicurativo.

Ufficio nazionale di assicurazione (UNA)/ Fondo Nazionale Svizzero di Garanzia (FNG)

www.nbi.ch

In caso di sinistri con veicoli sconosciuti, non assicurati o esteri, il centro di informazione fornisce alle parti lese e alle assicurazioni sociali le informazioni necessarie per fare valere le loro pretese di indennizzo in relazione a un incidente della circolazione (art. 79a della legge sulla circolazione stradale LCStr).

Centro d'informazione per la prevenzione degli incendi Cipi

www.bfb-cipi.ch

Il Centro d'informazione per la prevenzione degli incendi Cipi con sede a Berna, attivo in tutta la Svizzera, sensibilizza l'opinione pubblica con campagne e azioni di comunicazione sui pericoli legati al fuoco e fornisce consigli su come prevenire gli incendi.

Ufficio prevenzione infortuniwww.upi.ch

L'Ufficio prevenzioni infortuni upi dispone di un materiale di consulenza esaustivo e pubblica risposte alle numerose domande sulla prevenzione degli infortuni anche nella scheda Consulenza.

Ombudsman dell'assicurazione privata e della Suvawww.versicherungsombudsman.ch

La fondazione «Ombudsman dell'assicurazione privata e della Suva» risponde a domande di diritto assicurativo e funge da mediatore in caso di situazioni di conflitto tra assicurati e assicuratori. Mette a disposizione i propri servizi in modo gratuito e neutrale, sia presso la Sede principale di Zurigo, sia nelle succursali regionali di Losanna e Lugano.

Promozione Salute Svizzerawww.promozionesalute.ch

Gli assicurati gestiscono insieme ai Cantoni la Promozione Salute Svizzera, che propone, coordina e valuta misure atte a promuovere la salute e a prevenire le malattie. Sul sito internet trovate informazioni su programmi prioritari, progetti, campagne e promozioni.

Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari (Finma)www.finma.ch

La Finma sorveglia anche le società di assicurazione private. Su richiesta degli assicurati verifica se i valori sono stati determinati correttamente in caso di conversione o riscatto di assicurazioni vita.

Amministrazione federale della Confederazione Svizzerawww.admin.ch

Sul portale dell'Amministrazione federale potete consultare tutte le versioni attuali delle leggi federali (p. es. LSA, LCA, LPP, LAMal e LAINF).

Concetto e redazione: Roger Waber

Comitato consultivo: Gruppo di lavoro consiglieri

Realizzazione grafica: Basis Communication GmbH, Zurigo

Illustrazioni: Philipp Dornbierer, Zurigo, www.yehteh.com

Traduzione: Assofide SA, www.assofide.ch

Stampa: gdz AG, Zurigo

Distribuzione: Blinden- und Behindertenzentrum, Berna

Indirizzo per ordinazioni: www.svv.ch

Editore:

Associazione Svizzera d'Assicurazioni ASA

Dipartimento comunicazione

Conrad-Ferdinand-Meyer-Strasse 14

Casella postale

CH-8022 Zurigo

Tel. +41 44 208 28 28

Fax +41 44 208 28 00

info@svv.ch

www.svv.ch

© 2016 Associazione Svizzera d'Assicurazioni ASA

Edizione rielaborata, stato 1° gennaio 2016



ASA | SVV

Associazione Svizzera d'Assicurazioni ASA
Conrad-Ferdinand-Meyer-Strasse 14
Casella postale
CH-8022 Zurigo

Tel. +41 44 208 28 28
Fax +41 44 208 28 00
info@svv.ch
www.svv.ch